

சரணம்  
SARINILAK

# சரணம்

சரணம் சமஸ்தானம், சரணம் சமஸ்தானம், சரணம் சமஸ்தானம்

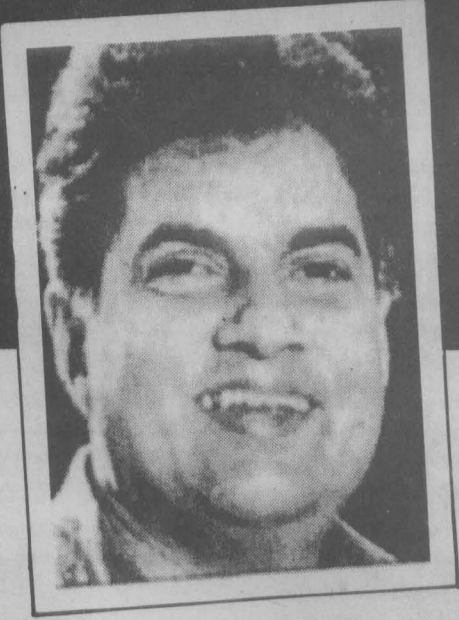
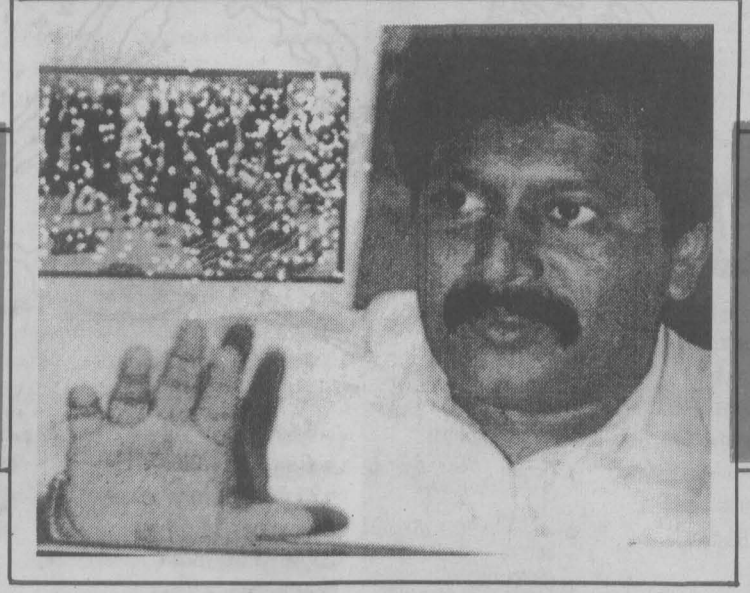
தொடரும் தணிக்கை:

**133**வது  
நாள்

இதழ் 157

ஒக். 15. — ஒக்.28, 1998

விலை ரூபா.10.00



**ரணில் : புலிகளிடம் தோற்ற அரசாங்கம் !**

**சென்மராட்சி:மூன்றாவது வெளியேற்றம்?**

**கல்கட் : யாழ்ப்பாணத்திற்கும் ஆபத்து !**

**ஐ.தே.க. முஸ்லிம்களும், மு.காவும்**

**வடக்கு முஸ்லிம்கள் :  
எட்டாவது ஆண்டிலும் எட்டாதா ?**



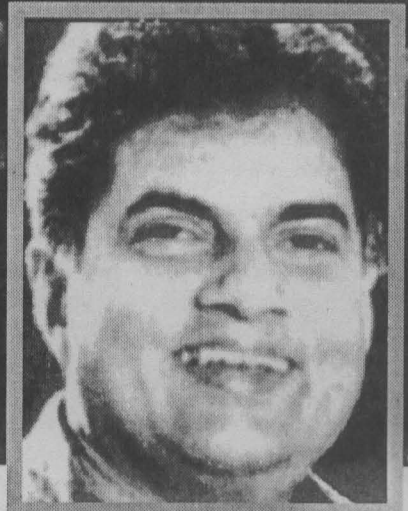
கடந்த ஒக்டோபர் 9. அன்று பாராளுமன்றத்தில் எதிர்க்கட்சித் தலைவர் ரணில் விக்கிரமசிங்க ஆற்றிய உரை அரசாங்கம் நடாத்தவரும் யுத்தம் தொடர்பான பல கேள்விகளை எழுப்புவதாக அமைந்திருந்தது.

அவரது நீண்ட உரையின் போது அவர் அரசாங்கத்தின் இந்த யுத்தம் அரசியல் நோக்கங்களுக்காக இராணுவ ரீதியான திட்டமிடல் இன்றி நடாத்தப்படுகிறது என்று சாடினார். மாங்குளம் வெற்றியை ஒரு பெரிய வெற்றியல்ல என்று தெரிவித்த அவர் அரசாங்கத்தின் யுத்த நடவடிக்கை படுதோல்வியடைந்து விட்டது என்று குறிப்பிட்டார்.

அவரது பேச்சிலிருந்து

சில பகுதிகள் இங்கு பிரசுரமாகின்றன.

## அரசின் இராணுவத்திட்டம் தோற்று விட்டது! — ரணில்



என்று தீர்மானித்தது. மாங்குளத்தை கைப்பற்றிவிட்டு அதை யுத்தத்தின் முடிவு என்று அறிவிக்க விருப்பியது. அப்படிச் செய்வதன் மூலமாக மாணா சபைத் தேர்தலுக்கான ஒரு பெரிய அரசியல் பிரச்சாரத்தை செய்து விடலாமென்று கருதியது.

அரசாங்கம் மாங்குளத்தை கைப்பற்றுவதற்காக யாழ்ப்பாணத்தை விட்டு, கிளிநொச்சியைவிட்டு, ஆணையிறவை விட்டு வரவேண்டியிருந்தது. இதற்கான தயாரிப்பில் அவர்கள் ஈடுபட்டிருக்கையில் புலிகள் பரந்தலுக்காக தமது படைகளை குவித்து இதனை முறியடித்தார்கள். புலிகள் தமது படைபலத்தை மாங்குளத்தில் குறைத்துக் கொண்டார்கள். அங்கிருந்து 700 முதல் 1000 வரையான உறுப்பினர்களை கிளிநொச்சியை நோக்கி பின்வாங்கச் செய்தார்கள். அவர்கள் தமது திட்டத்தை மாற்றிக்கொண்டார்கள். மாங்குளத்தை காப்பாற்றுவதை விட்டு கிளிநொச்சியை பிடிப்பது என்று முடிவு செய்தார்கள். அவர்கள் அரசாங்கத்திடமிருந்து கைப்பற்றிய புல்தொழிலகத்தை பாலித்து மன்னாருக்கான ஒரு பாதையை வெட்டிக்கொண்டபின் மாங்குளம் அவர்களுக்கு கிளிநொச்சியைவிட இராணுவ அரசியல் ரீதியில் முக்கியமற்ற ஒன்றாகிவிட்டது.

எனவே அவர்கள் 27ஆம் திகதி திடீரென ஒரு எதிர்பாராத தாக்குதலை நடாத்தத் தொடங்கினார்கள். இதனை எதிர்த்து நிற்க படையினருக்கு எந்த பலமுமும் சக்தியும் இருக்கவில்லை. நாம் கிளிநொச்சியையும் பரந்தலையும் கைவிடவேண்டி ஏற்பட்டது. அவர்கள் கிளிநொச்சியைக் கைப்பற்றிக்கொண்டார்கள்.

அதே வேளை இராணுவம் மாங்குளத்துக்கு நகர்ந்தது. புலிகள் இராணுவத்திற்கு பெரும் பாதிப்பை ஏற்படுத்தினார்கள். இராணுவத்தினரும் புலிகளுக்கு பாதிப்பை ஏற்படுத்தினார்கள். ஆனால் புலிகள் கிளிநொச்சியைக் கைப்பற்றும் தம் குறிக்கோள் முடிந்ததும் மாங்குளத்திலிருந்து பின்வாங்கினார்கள்.

இப்போது ஜயசிக்கிரை ஒரு பயனற்ற முயற்சி என்றாகிவிட்டுள்ளது. ஆனால் இந்த திட்டத்தை உருவாக்கிய அமைச்சரோ இந்த நடவடிக்கையை ஜனாதிபதியே வழிநடத்தி வருகிறார் என்று கூறுகிறார். இந்தக் குழந்தைக்கு யார் பொறுப்பெடுக்கப் போகிறார்களோ நான் அறியேன் ஆனால் இதற்கான அனைத்து முயற்சிகளும் வீணாகிவிட்டன.

அரசாங்கத்தின் இராணுவத் திட்டம் இப்போது தோற்றுவிட்டது. அவர்களிடம் வேறு எந்தத்திட்டமும் கிடையாது. எவ்வளவு தான் சந்தோஷமற்றதாயினும் அதுதான் உண்மை.

அரசாங்கத்தினருக்கு வேறு வழியில்லாததால் அவர்கள் பொய் சொல்லத் தொடங்கியிருக்கிறார்கள். எங்களுக்கு உண்மையை சொல்லுங்கள். உங்களால் உண்மையை ஒரு போதும் மறைக்க முடியாது. நீங்கள் உண்மை பேசினால், உங்களால் நம்பிக்கையை கட்டியெழுப்ப முடியும். அப்போது தான் நாம் இப்பிரச்சினையை எப்படி தீர்ப்பது என்று சேர்ந்து தீர்மானிக்க முடியும். இதை இந்த அரசாங்கத்துக்கு சொல்லி வைக்க விரும்புகிறேன்.

நாம் எதிர்க்கொண்ட அழிவுகளில் மிகவும் மோசமானது கிளிநொச்சி தான். இது முல்லைத்தீவையெவிட்ட பெரியது. நான்கு 120 மி.மி. ஆட்டிவெறிகள், இரண்டு ரி.55 ரக டாங்கிகள் உட்பட பல ஆயுதங்களை நாம் தொலைத்துவிட்டுள்ளோம். இத்துடன் 8 ப.ஃவல் கவச வாகனங்கள் 70 ஜீப் வண்டிகள் டிரக்குகள், டிரக்டர்கள், என்பன அங்கிருந்தன. 81 மி.மி. மோட்டார் லோஞ்சர்கள், 2500 சிறிய ரகத் துப்பாக்கிகள் மற்றும் 1000 சுற்று ரொக்கற்குகள் எல்லாம் அங்கிருந்தன. அவை புலிகளால் எடுத்துச் செல்லப்பட்டுவிட்டன.

தவிர, காயமடைந்தவர்கள் மற்றும் இறந்தவர்கள் தொகை, முதலில் இராணுவப் பேச்சாளர் ஒக்டோபர் முதலாம் திகதி 492 பேர் இறந்ததாகவும், 400 பேர் காயமடைந்ததாகவும் சொன்னார். பிறகு சண்டே டைம்ஸ் இதழில் (ஒக்டோபர் 4) பிரிகேடியர் சுனில் தென்னகோன் இறந்தவர் தொகை 623 என்று தெரிவித்திருந்தார். அன்று புலிகள் 600 இராணுவத்தினரின் சடலங்களை இராணுவத்திடம் ஒப்படைத்ததாக சண்டே லீடர் கூறிய தகவல் தணிக்கை அதிகாரியின் அனுமதியுடன் வெளியாகியிருந்தது. இவைகளில் 401 சடலங்கள் அடையாளம் காணப்பட்டிருந்தன.

ஆனால் இன்று அரசாங்கத்தின் சார்பில் இந்தப் பாராளுமன்றத்தில் பிரதிப் பாதுகாப்பு அமைச்சர் 186 பேர் இறந்ததாக அறிவிக்கின்றார். 426 பேர் காயமடைந்ததாகவும் 783 பேர் யுத்தத்தில் காணாமல் போனவர்களாகவும் அறிவிக்கிறார்.

எப்பின் யேசுநாதர் 2000 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் வாசரை உயிர்ப்பித்ததாக ஒரு கதையுண்டு. ஆனால் இந்த அரசாங்கம் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகட்கு பிறகு 437 இராணுவத்தினரை உயிர்ப்பித்திருக்கிறது. இது தான் நீங்கள் செய்துள்ள அற்புதமா?

இராணுவச் செய்திகள் மீதான தணிக்கையை நிறுத்த வேண்டும். இது ஒன்றும் தேசிய பாதுகாப்புக்காக கொண்டுவரப்பட்டதல்ல. புலிகளுக்கு யுத்தமுனையில் என்ன நடக்கிறது என்பதுவும் விளைவுகள் என்னென்ன என்பதுவும் தெரியும். மக்களுக்கு இந்தத் தகவல்கள் போய்ச்சேரக்கூடாது என்று உண்மையை மறைப்பதற்காக ஒரு பொய் வட்டத்தை உருவாக்கவே இந்த தணிக்கையைக் கொண்டுவந்திருக்கிறார்கள். இச்செய்திகள் படைவீரர்கள் ஊடாக கிராமங்களுக்கு செல்கின்றன. அங்கெல்லாம் யுத்தமுனையில் என்ன நடக்கிறது என்பதை மக்கள் அறிந்து கொள்கிறார்கள்.

1995இல் யுத்தம் தொடங்கியது முதல் 1998 செப்டம்பர் வரை கொல்லப்பட்ட படையினரின் தொகை 11,500. காயமடைந்தவர் தொகை 23,000. ஆனால் 1983க்கும் 1988க்கும் இடைப்பட்ட காலத்தில் இறந்த படையினரின் தொகை 1189உம், 1989க்கும் 1994க்கும் இடைப்பட்ட காலத்தில் இறந்தவர்களின் தொகை 2679உம் மட்டுமே.

இன்று திறமையின்மை சிரேஷ்ட இராணுவ அதிகாரிகளின் ஆலோசனைகட்கு செவிமடுக்காமல் போன்றவற்றால் இறப்பின் அளவு 11,500க்குச் சென்றுள்ளது. முல்லைத்தீவு தோல்வி ஜயசிக்கிரை தோல்விகள், மொசாம்பிக்கிலிருந்து வந்த ஆயுதங்களை இழந்தமை என்பனவும் முக்கியமானவை.

புலிகளுக்கு இன்னும் ஓரிரண்டு ஆண்டுகட்கு போதுமான ஆயுதங்கள் கிடைத்துள்ளன. கிளிநொச்சி வெற்றி அதற்கு போதுமான சான்றாகும்.

## சவாலிற்குள்ளாகும் வாழ்வு !

அவர்கள் யார் என நாமற்கின்றோம் அவர்கள் உருவாகிய விதம் கண்முன்னே காணுகின்றோம். அவர்களின் வளர்ச்சி எம்மை அச்சுறுத்துகின்றது. சாதாரண சிவில் வாழ்க்கைக்கே சவால் விடுகின்றனர் அவர்கள். நாளாந்த எம் நடவடிக்கைகளில் எல்லாம் அவர்களின் கை நீள்கின்றது. பயமுறுத்துகின்றது. சிங்களவர் அல்லாதவர்களுக்கு எந்த ஒரு கலையையோ வர்த்தக நிலையத்தையோ கொடுக்க வேண்டாம் என கிரிபத்தக்கொடையில் சட்டமிடுகின்றனர். மீறி வாங்கமுயன்ற முஸ்லிம் வியாபாரியின் வியாபார வஸ்தவத்திற்கு குண்டெறிகின்றனர். அரசு காவல் படை கைகட்டி நிற்கிறது. நுவரெலியாவில் "சிங்கள மக்களே சிங்கள கடைகளில் தான் சாமான் வாங்குங்கள்" என பச்சை இனவாதம் பேசுகின்றனர். ஒட்டுமொத்த சிறுபான்மை இனத்திற்கும் எதிராக நன்கு திட்டமிட்ட ரீதியில் தம்மை பலப்படுத்தி நிறுவனமயப்படுகின்றனர்.

அவர்கள் இனவாதிகள். வீரவிதான எனும் பேரில் ஒன்றுபட்ட அமைப்பாக திரண்டு கையில் தீப்பந்தம் ஏந்தி சிறுபான்மையினரின் வாழ்வை நோக்கி வீசுகின்றனர். அவர்கள் வீசத்தான் செய்வார். தமிழ், முஸ்லிம் மக்கள் என பேதம் பாராது ஒட்டுமொத்த சிறுபான்மை இனம் என முத்திரைஊட்டு சிறுபான்மையினரை அடிமை கொள்ளத்தான் செய்வார். ஏனெனில் அவர்கள் இனவாதிகள். சிவில் சமூக கட்டமைப்புக்குள் கூட அவர்களின் பேரினவாத அலை நாசம் விளைவிக்க புறப்பட்டு விட்டது. அவர்களைப் பற்றி ஆச்சரியப்பட ஒன்றுமில்லை. அவர்களின் வளர்ச்சியின் தீவிரத்தைப் பற்றியும் ஆச்சரியம் இல்லை. நாளை முழு இலங்கையுமே அவர்களால் இடப்படும் தீயில் இன்னொருமுறை எரிந்தாலும் ஆச்சரியம் வரப் போவதில்லை.

ஏனெனில் அது உருவாகக் கூடிய ஒரு அரசியல் சக்திதான் இன்று ஆட்சியில் இருக்கிறது. சகல பௌத்த பேரினவாத சக்திகளும் தம்மை பலப்படுத்தக் கூடிய விதத்தில் தான் அது இனவாத அரசையும் யுத்தத்தையும் கொண்டு நடத்துகிறது. சகல இனவாத பிற்போக்கு சக்திகளுடனும் கூட்டு சேருகின்றது.

அரசிற்கும் இந்த வீரவிதான அமைப்பிற்கும் அதன் உடன்பிறப்பான தேசிய பயங்கரவாத எதிர்ப்பு இயக்கத்திற்கும் இடையேயான உறவு பற்றி நாம் அறிந்ததே. அண்மையில் ஐ.தே.க. நிபந்தனையின்றி புலிகளுடன் பேச வேண்டும் எனும் கோரிக்கையை வெளியிட்டதன் பின் அக்கோரிக்கைக்கு எதிராக நாடெங்கும் பிரசுரம் வெளியிடுவதற்கும், ஒட்டுவதற்கும் அரசே இவ் அமைப்புகளிற்கும் காசு கொடுத்தது. மிக முக்கியமாக பொ.ஐ.மு.வின்துணர் தலினாலும் பண உதவியினாலுமே இது ப.எ.இ விளரால் மேற்கொள்ளப்பட்டது. எக்காலத்திலும் புலிகளுடன் பேச்சுவார்த்தை வேண்டாம் எனக் கோருவதே அப்பிரசுரத்தின் முக்கிய கருப்பொருளாக இருக்கிறது. சமாதான தேவதையின் கட்சியினதும் அரசினதும் பேரினவாதக் கூட்டு பற்றி எவ்வித சந்தேகமும் இல்லை.

சரி இப்பேரினவாதக் கட்சிகள் தான் இவ்வாறு செய்கின்றன. இந்த தமிழ் கட்சிகளும், தமிழ் சக்திகளும் இவ் அமைப்புகளிற்கு எதிராக என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறார்கள்? இவ் இனவாத அமைப்புகளின் பெயர்களையாவது இவர்கள் அறிந்து வைத்திருப்பாரா? இவர்கள் அறிந்து வைத்திருக்கின்றனரோ இல்லையோ அது வேறு விஷயம் ஆனால் இவர்களின் அரசியல் இருப்பு (அது பேரினவாதமயப்படுத்தவிற்கு சார்பாக இன்று வரை இருந்து வருகின்ற போதிலும்) இதே இனவாத சக்திகளினால் விரைவில் கேள்விக்குள்ளாகும் என்பது மட்டும் உண்மை.

கா.சுப்பிரமணியன்

சஞ்சித்



### இராணுவத்திற்கும் புலிகளுக்கும் இடையிலான வேறுபாடு பற்றி..

மிக அடிப்படையான வேறுபாடு என்னவென்றால், இராணுவம் மரபு ரீதியான யுத்தத்திலும், நிலையான பிரதேசங்களைப் பாதுகாப்பதிலும் நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறது. புலிகள் இயங்கிக் கொண்டிருந்ததில் நம்பிக்கை வைத்திருப்பவர்கள்.

எனவே, இருவருக்கிடையிலான யுத்தம் இருவேறு சிந்தனையோட்களாக புலிகளிடம் தாக்குதல் சிந்தனையோட்டம், இராணுவத்திடம் தற்பாதுகாப்பு சிந்தனையோட்டம் கொண்டதாக உள்ளது. இலங்கை இராணுவம் ஒரு வகை பதுங்குமுழி மனப்பாங்கை உள்வாங்கி இருப்பதாகத் தோன்றுகிறது. இது அதனை ஒரிடத்தில் தங்கியிருக்க வைத்து, எதிரி வந்து தாக்கும் வரை

காத் திருக்கச்

செய்கிறது. இந்தத் தாக்குதலுக்காக புலிகள் 2000 அல்லது 3000 உறுப்பினர்களை தயார் செய்துள்ளதாகத் தெரிகிறது. ஆட்டிலறிகள் தாக்கக் கூடிய இடத்திற்கு தொலைவிலிருந்து நகர்த்தப்பட்டிருக்கின்றன.

இந்தத் தாக்குதல் ஒன்றும் திடீரென நடந்ததாக சொல்லமுடியாது. அதன் அளவைப் பார்க்கும் ஒருவர் அதற்கான தயாரிப்புக் காலம் ஒரு மாதமாவது இருந்திருக்கும் என்று கூற முடியும். ஆட்டிலறிகள் பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பதால் இந்தத் தயாரிப்புக்காலம் இன்னும் அதிகமாக 2, 3 மாதங்களாகக் கூட இருந்திருக்கலாம்.

ஒரு தளமானது ஐந்து முதல் பத்து கிலோ மீற்றர் தூரம் வரை தனது ஆதிக்கத்தை வைத்திருக்க வேண்டும் என்பதை எந்த இராணுவமும் அறியும். அதாவது, படையினர் தொடர்ச்சியாக தளத்தைச் சுற்றி நகர்ந்து கொண்டும் எதிரியுடன் போராடிக் கொண்டும் இருக்க வேண்டும். இது தொடர்ச்சியாகவும், அடிக்கடியும் செய்யப்பட்டிருக்கிறதா?

எதிரியை மீள ஒழுங்கமைத்துக்கொள்ளவோ, தன்னை நிலைப்படுத்திக் கொள்ளவோ அனுமதிக்கக் கூடாது. யுத்தம் எப்போதும் முகாமுக்கு வெளியிலேயே நடத்தப்பட வேண்டும். உள்ளே அல்ல. இலங்கையில் யுத்தம் நீண்ட காலமாகவே நடக்கிறது. இராணுவம் இதற்காக நிறைய வரி செலுத்திவிட்டது. ஒரு கெரில்லா அமைப்புடன் போரிடுவது என்பது ஒரு சவாலான விடயம் தான். அத்துடன் எந்தப்

போர் வீரனும் எல்லா நேரமும் விழிப்புடன் இருக்க முடியாது.

இலங்கை இனப்பிரச்சினைக்கு ஒரு இராணுவத்தீர்வு கிடையாது. அதற்கு ஒரு அரசியல் தீர்வு வேண்டும். பேச்சுவார்த்தை நடத்தப்பட வேண்டிய தருணம் இது.

#### யுத்த இழப்புகள் பற்றி ?

சர்வதேச ரீதியாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்ட இறப்பு மற்றும் காயப்படும் படையினருக்கான விகிதம் 1:2.5 (அதாவது ஒன்றுக்கு இரண்டரை) என்பதால், இராணுவம் வெளியிடப்பட்டுள்ள தகவலைவிட உண்மை அதிகமாக இருக்க வேண்டும். கிளிநொச்சி, பரந்தனில் கொல்லப்பட்டவர் தொகை 670 என்றால் காயப்பட்டோர் தொகை 1500 ஐவிட அதிகமாக இருக்க வேண்டும். இவர்களில் ஒரு சிலர் உடனேயே யுத்தக்களத்திற்கு

எந்த னையோ பலமான கொங்கிறீர் பதுங்கு குழிகளை கட்டியிருந்த போதும் அதை கைவிட்டு மின் வாங்கும் முடிவை ஏன் புலிகள் எடுத்தனர்?

புலிகள் மாங்குளத்தைப் பற்றி அவ்வளவாக அக்கறை காட்டி இருப்பார்கள் என்று நான் நினைக்கவில்லை. எந்த ஒரு கெரில்லா இயக்கமும், பிடித்து வைத்திருக்க வேண்டும் என்பதற்காக ஒரு பிரதேசத்தை பிடித்து வைத்திருப்பதில்லை. பிரபாகரன் நிச்சயமாக மாங்குளத்தைவிட கிளிநொச்சியை முக்கியமானதாகக் கருதியிருப்பார்.

கிளிநொச்சியிலிருந்து சிறிது தூரத்தில் இருக்கும் ஆனையிறவை இனி இலங்கைப் படைகள் பாதுகாப்பது பற்றி?

அதனைப்பாதுகாப்பது, அதன் பின்பகுதியின் பலத்தில் தங்கியுள்ளது. அதாவது யாழ்ப்பாணத்தில் உள்ள படைகள் புலிகளின் தொந்தரவுக்கு உள்ளாகாமல் இருப்பார்களாக இருந்தால் அதனைப் பாதுகாக்க முடியும். மிகவும்

இலங்கையில் சமாதானப் படையினை வழிநடத்தியவரும், இந்தியப் படையின் தென்னிந்தியப் பிராந்திய தளபதியாகவும் இருந்தவருமான லெப்டினென் ஜெனரல் கல்கத் அவர்கள், சண்டே ரைம்ஸ் இதழுக்கு வழங்கிய தொலைபேசிச் செவ்வியலிருந்து முக்கிய பகுதியை இங்கு தமிழாக்கித் தருகிறோம். இலங்கை இராணுவம் பதுங்கு குழி மனோபாவத்திலிருந்து விடுபடவேண்டும் என்று குறிப்பிடும் அவர், இனப்பிரச்சினைக்கு அரசியல் தீர்வு தவிர இராணுவத் தீர்வு சாத்தியம் இல்லையென்று இப்பேட்டியில் தெரிவித்திருக்கிறார். (ஆர்)

சிகிச்சைக்குப் பிறகு திரும்பக் கூடுமாயினும் அப்படித்தான் இருக்க முடியும்.

இந்திய சமாதானப் படை இலங்கையில் இருக்கும் போது, நிலையான பிரதேசங்களை மூன்றில் ஒரு பகுதியினரே பாதுகாத்தனர். மீதி மூன்றில் இரண்டு பகுதியினர் பல்வேறு அளவுகளில் வெவ்வேறு இடங்களில் தாக்குதல் நடவடிக்கையில் ஈடுபட்டிருந்தனர். ஹெலியில் வரும் கொமாண்டோக்களை இத்தகைய சிறிய ஆனால், உறுதியான தாக்குதலுக்கு நான் அறிமுகப்படுத்தினேன்.

நெதிகைக் குளம் பகுதியில் இருந்த பிரபாகரனின் இராணுவ தலைமையகத்தையும், தொடர்பு நிலையத்தையும் கொண்ட 14வது தளத்தை நகர்த்து

உச்ச யுத்தம் நடந்துகொண்டிருக்கும் போதும் எதிரியுடனான உரையாடலைப் பேணுவதற்கான வழிகளைத் திறந்து வைத்திருப்பது முக்கியமானதாகும். சமாதானத்தைப் பேசுவோ, வேறெதையாவது சொல்லவோ இது அவசியம். யாரைப் பிடிக்க வேண்டும், எந்த வழியைப் பயன்படுத்த வேண்டும் என்று தெரிந்திருக்க வேண்டும்.

#### யாழ்ப்பாணத்தைக் கைப்பற்றியது பற்றி?

அது அரசியல் அவசியம். ஆனால் அதைப் பாதுகாப்பதற்காக நிலையான பகுதிகளில் பாதிக்கு மேலான இராணுவம் கட்டிப்போடப்பட்டுள்ளது. இது பிற தாக்குதல் நடவடிக்கைக்கு ஆளணிப் பற்றாக்குறையை ஏற்படுத்துகிறது. வவுனியாவில் இருந்து கிளிநொச்சிக்கான வீதியைக் கைப்பற்றுவது

## "செய்தித் தணிக்கை எதிர்மறையான விளைவையே தரும்"

- லெப்டினென்ரல் கல்கத்

என்பது  
இராணுவ  
மற்றும் பொருளாதார

ரீதியாக அவசியமான ஒன்றாகும்.

ஆனால், இதை தொடர்ந்து தக்க வைத்திருப்பது என்பது ஒன்றும் இலேசான செயல் அல்ல. இந்தப் பாதையில் ஒரு விதமான பகுதியேனும் இராணுவத்திடம் இல்லை என்றால் அது முழுவிதும் இல்லை என்பதற்கு சமமான ஒன்று தான்.

#### செய்தித் தணிக்கை பற்றி ?

அது எதிர்மறை விளைவைத் தரும் ஒன்றாகும். இதனால் மக்கள் அரசாங்கத்தின் எல்லாத் தகவலையும் நம்ப மறுப்பதுடன் அத்துடன் வதந்திகளையும் எதிரிகளின் செய்திகளையுமே நம்பத் தொடங்குவார்கள்.

அவர்களுக்கு எதுவும் ஒழிக்கப்படாவிட்டால் அவர்கள் அழிவுகளையும், துர்செய்திகளையும் ஏற்றுக் கொள்ளப் பழகிவிடுவார்கள்.

கசப்பான தகவல்களை பின்னர் அறிவது அவர்களை கசப்பூட்டவும், ஆத்திரமூட்டவும் செய்யும்.

நான் இந்திய சமாதானப் படையினை வழிநடத்துபவனாக இருந்த போது இதை மனதில் கொண்டிருந்தேன். சர்வதேச தொடர்பு சாதனங்களுக்கு எல்லா நடவடிக்கைகளையும் பற்றி செய்தி எடுக்க அனுமதித்தேன்.

இதனை நான் இராணுவ வரலாற்றிலிருந்து, இரண்டாவது உலக யுத்தத்தின்போது வட அமெரிக்காவில் ஜெனரல் ட்வேர் ஈசன்ஹவர் தலைமையில் நடந்த சண்டையின் போது கற்றுக்கொண்டேன்.

## யாழ். செய்திகள் யாழ். செய்திகள் யாழ். செய்திகள்

யாழ்ப்பாணம் மவுன்கார்மல் வீதியைச் சேர்ந்த ஞானசிங்கம் அன்டன் குணசிங்கம் என்ற 26 வயது நபர் யாழ் ஸ்ரான்லி வீதியிலுள்ள ஷண் ரெக்கோர்ட்டிங் பாரில் வைத்து 9.9.98 அன்று இராணுவத்தினரால் கைது செய்யப்பட்டார்.

11-09-98 அன்று மாடியிலிருந்து வீழ்ந்து இறந்ததாக கூறி இவரது சடலம் திருநெல்வேலி இராணுவத்தினரால் கோப்பாய் பொலிஸில் ஒப்படைக்கப்பட்டு யாழ் போதனா வைத்தியசாலையில் ஒப்படைக்கப்பட்டது. இச்சம்பவம் பற்றி இறந்தவரின் மனைவி மேரி கிளாரா நீதிமன்றத்தில் கூறியதாவது.

"9.9.98 அன்று காலை 10.45 மணியளவில் இராணுவத்தினர் வந்து எமது வீட்டைச் சேர்த்தெயிட்டனர். இராணுவ வாகனம் திரும்பிச் சென்ற போது எமது கணவர் இராணுவ வாகனத்தில் இருப்பதைக் கண்ட நான் வாகனத்தின் பின் ஒடிச் சென்றேன். அப்போது இராணுவத்தினர் உண்மையும் உள்தகவலையும் சுட்டுவிடுவோம் என்று கூறி எமது அடையாள அட்டையையும் பறித்துச் சென்றனர். எனக்குப் பயமாக இருக்கிறது. எனக்கு பாதுகாப்பு வழங்க வேண்டும்" என்றார்.

அன்டனின் தந்தையான ஞானசிங்கம், மகனின் உடலில் குண்டுசியால் குத்தப்பட்ட காயங்கள் இருந்ததாகத் தெரிவித்துள்ளார். கழுத்து, கை, முழங்கை, மணிக்கட்டு, கண்டுவிரல், தொடைகள், தோள்பட்டை முதலிய இடங்களில் கண்டல் காயங்களும், உரசல் காயங்களும் காணப்பட்டதாக மரண விசாரணையில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. இவரின் உடலில் 15க்கும் மேற்பட்ட கண்டல் காயங்கள் காணப்படுவதாக அந்த மரணவிசாரணை அறிக்கை தெரிவிக்கிறது. சில கண்டல் காயங்கள் இரண்டு அங்குல நீளமானவை எனவும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது. பிரதேச பரிசேதனை இன்னமும் நடைபெறவில்லை.

யாழ் கஸ்தூரியார் வீதியில் உதயன் அலுவலகத்திற்கு முன்பாக அமைந்துள்ள வீடியோ கடையில் அண்மையில் இராணுவத்தினர் போய் டெக் ஒன்றைத் தரும்படி கேட்டனராம். அங்கு நின்ற முருகையா ஸ்ரீஸ்கந்தராஜா (26) தனக்குத் தெரிந்த இராணுவத்தினர் யாரையாவது கூட்டி வரும்படி கூறினாராம். உடனே கோபமடைந்த இராணுவத்தினர் அவருக்கு நல்ல உதை கொடுத்திருக்கிறார்கள். மறு நான் இவரை யாழ்ப்பாணம் சிவன் கோயிலடியிலிருந்து மண்ணெண்ணெய் பெரல் மீது ஏற்றிவிட்டு தாக்கினார்களாம். இவர் தற்போது யாழ் போதனா வைத்தியசாலையில் சிகிச்சை பெற்று வருகிறார்.

யாழ்ப்பாணத்தில் லயன் எயார் விமானத் தாக்குதலை கண்டித்து சுவரொட்டிகள் ஒட்டப்பட்டுள்ளன. ஆயுதக் கலாசாரம் வேண்டாம். மக்களின் பேரால் படுகொலைகள் இனியும் வேண்டாம். எமக்குத் தேவை சமாதானம். பிரின்ஸஸ் கேஷ்க்கு நடமாடு கேட்டோம். லயன் எயாருக்கு? வானம் எம்வசம் என்று பாடி மகிழ்ந்தவர்கள் மக்களுக்கு வழங்குவது இது தானா? போன்ற சுவரொட்டிகள் ஒட்டப்பட்டுள்ளன. புலிகளே விமானத் தாக்குதலை செய்ததாக இந்தச் சுவரொட்டிகள் கூறுகின்றன. தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் ஒட்டப்பட்டுள்ள இந்த சுவரொட்டிகளில் தமிழ்க் கட்சிகள் அடிக்கடி தமது துண்டுப் பிரசுரங்களிலும் பத்திரிகைகளிலும் பாவிக்கும் வாசகங்கள் காணப்படுகின்றன. பொது மக்கள் என்ற பெயரிலேயே இச்சுவரொட்டிகள் ஒட்டப்பட்டுள்ளன.

புங்குடுத்தைச் சேர்ந்த தம்பையா குணபால சிங்கம் என்ற 42 வயது நபர் மதுபோதையால் இராணுவத்தினரைப் பார்த்து 'இலங்கை அவர்கள் வந்தால் விட்டுட்டு ஒடிவிடுவாங்கள்' எனக் கூறியதைக் கேட்ட இராணுவத்தினர் இவருக்கு நல்ல 'சாப்பாடு' கொடுத்து நீதிமன்றத்தில் ஆஜர் செய்துள்ளனர்.

யாழ் பல்கலைக்கழகத்தின் 17வது பட்டமளிப்பு விழாவின் போது பல்கலைக்கழக வளவிலுள்ள "காணாமல் போன பல்கலைக்கழக மாணவன் சோமாவை நண்பர்கள் மறந்து பட்டம் பெறுகின்றனர்" என்ற வாசகங்கள் மரங்களில் காணப்பட்டன.

தென்மராட்சி பகுதியில் உள்ள மந்துவில் மட்டுவில் பகுதிகளில் வாழும் மக்களை அங்கிருந்து வெளியேற்றுவது கோரும் சுவரொட்டிகள் சில ஒட்டப்பட்டிருந்ததாக செய்திகள் வெளிவந்துள்ளன. இந்தச் சுவரொட்டிகள் ஒட்டப்பட்டதால் அச்சுமுற்று அங்கிருந்த மக்கள் கூட்டமாக வெளியேற முயற்சித்ததாகவும், இவ்வாறு வெளியேற முயற்சித்தவர்களை இராணுவத்தினர் தாக்கி மீண்டும் தத்தமது இடங்களில் போய் இருக்குமாறு கோரியதாகவும் அங்கிருந்து செய்திகள் வந்தன.

அச்சுவேலிப் பகுதியிலும் வடமராட்சியின் சில கிராமங்களிலும் கூட இவ்வாறே கிராமங்களை விட்டு வெளியேறு மாறு சிலர் வீடுவீடாக வந்து அறிவித்து விட்டுச்

இடப்பெயர்வை எதிர் கொண்டனர். வலிகாமம் மக்கள் அப்போது அவர்கள் வெளியேறத் தயங்கிய போதெல்லாம், அவர்களை பலவந்தமாக வெளியேற்றும் முயற்சிகள் புலி உறுப்பினர்களால் மேற்கொள்ளப்பட்டன. இந்த நிகழ்வு புலிகளின் அரசியல் வரலாற்றில் அவர்களுக்கு மாபெரும் அரசியல் நெருக்கடியை ஏற்படுத்திய ஒரு நிகழ்வாகவும் இருந்தது. புலிகளுக்கு அரசியல் நெருக்கடியை ஏற்படுத்திய இன்னொரு நிகழ்வு வடக்கிலிருந்து முஸ்லிம் மக்களை வெளியேற்றியதாகும். இதனால் ஏற்பட்ட நெருக்கடியில் இருந்து அவர்கள் இன்னமும் முழுதாக விடுபடவில்லை. இற்றைவரை அதன் காரணமாக எழும் கேள்விக்கு பதில் சொல்லுமாறு அவர்களை நிர்ப்பந்திக்கும் அழுத்தங்கள் எழுந்த

அரசாங்கத்தின் படையெடுப்பு மாபெரும் அழிவுகளை கொண்டுவரக் கூடும் என்ற காரணத்தினால் தான் அவர்களை வெளியேறும்படி கூறினோம் என்று பிற்பாடு புலிகளே அறிவித்திருந்தார்கள்.

ஆனால், என்னதான் புலிகள் இந்த மக்களை, அவர்களின் நலனுக்காகவே வெளியேறுமாறு கோரியிருந்தாலும் கூட, அந்த வெளியேற்றத்தினால் ஏற்பட்ட துன்பங்கள் மக்களுக்கு புலிகளைப் பாராட்டும் மனோநிலையைத் தரவில்லை. மாறாக, தம்மைப் பாதுகாப்பதாக பலமுறையும் கூறிய புலிகள், இராணுவம் வந்து குவியும் போது அதனை எதிர்த்தல் போரிடுவதற்குப் பதில், அதனிடமிருந்து தம்மைப் பாதுகாப்பதற்கும் பதில், தம்மையே வெளியேறுமாறு

சிங்கள கொடி அங்கு ஏற்றப்பட்டது. அவர்களது வீடு வாசல்களிலிருந்த உடமைகள் குறையாடப்பட்டன. பல வீடுகளின் கூரைகளையும் கதவுகளையும் கூட பிறர் கழற்றிச் செல்வதை கேள்விப்பட்டார்கள்.

இடம் பெயர்ந்தவர்கள், தாம் தமது சொந்த வீடுகளில் இருந்த கழற்றப்பட்ட கூரைகட்கும் மரங்கட்கும் பணம் கொடுத்து வாங்கவேண்டிய நிர்ப்பந்தத்துக்கு உள்ளாகினர்.

இந்தத் துயரங்கள், ஒரு யுத்தத்தின் நேரடி பாதிப்புக்களை விடப் பயங்கரமானவை. அதுவும் குடாநாடு போன்ற சிறுக்க சிறுக்க ஒரு குருவி போல சேமித்து வளர்ந்த ஒரு சமூகத்திற்கு இது இலேசான துயரம் அல்ல.

ஆனாலும் அது நடந்தது. இராணுவம் கைப்பற்றிய யாழ்ப்பாணத்திற்கு

மறுக்கப்பட்டதாலேயே. அவர்களது இருப்பு கேள்விக்குள்ளாக்கப்படும் விதத்தில் அமைந்த அரசியல் நிகழ்வுகள் அவர்களை தனிநாடு நோக்கி நகரவைத்தது. அதே தனிநாட்டுக்காக போராடும் ஒரு இயக்கம் அவர்களது இருப்புக்கு குந்தகம் விளைவிக்கும் விதத்திலான ஒரு முடிவை எடுத்தால் அதை எப்படி ஜீரணிக்க முடியும்? வடக்கு கிழக்கு வாழ் தமிழ் மக்கள் ஒரு நாடோடிச் சமூகமாக இருந்தால் மட்டுமே இத்தகைய ஒரு முடிவுக்கு அவர்கள் ஒப்புக்கொள்ள முடியும்.

ஒரு புறத்தில் இருப்புக்கான நியாயம் கோரிப் போராடவும் மறுபுறம் தமது இருப்பையே சிதைக்கும் நகர்வுகட்கு உள்ளாகவும் ஒரு சமூகக் குழுமத்திற்கு நிச்சயம் முடியாது.

ஒரு கெரில்லா இயக்கம் தனது அரசியல் இராணுவத் திட்டங்களுக்கேற்ப இவ்வாறான நிலைகொள்ளல், நகர்தல் போன்ற நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதுண்டு. ஆனால் மக்கள் அல்ல.

புலிகள் இந்த இடத்தில் தம்மையே மக்களாக பார்க்கும் பெரும் தவறை இழைத்தார்கள். மக்கள் கடல், கெரில்லாக்கள் அதில் வாழும் மீன்கள் என்பதை மறந்தார்கள். மக்களையும் மீன்களாக அவர்கள் நினைத்தார்கள்.

அடுத்து வந்த யுத்த குழுவும் அதையடுத்து உருவான நிலமைகளும் பல புதிய மாற்றங்களை உருவாக்கின.

இராணுவ ரீதியில் புலிகள் இழந்தவைக்கு பதிலீடு செய்யும் விதத்தில் பல வெற்றிகளையும் பெற்றார்கள். அண்மையில் அவர்கள் பெற்ற கிளிநொச்சி அதற்கு ஓர் உதாரணம்.

இந்த வெற்றிகள் அவர்களது தவறுகளை மறந்திருக்கும் மக்களை மீண்டும் வெளியேற்றும் செயலுக்கு ஈடுகொடுக்க கூடியவை என்று புலிகள் நினைத்தால் அது மாபெரும் தவறாகும்.

மக்களை வெளியேற்றும் நடவடிக்கையில் புலிகள் வெற்றி பெறலாம். ஆனால் அதன் விளைவுகளில் இருந்தும் அவை ஏற்படுத்தப்போகும் அரசியல் நெருக்கடிகளில் இருந்தும் அவர்கள் வெற்றி பெற முடியாது.

இன்று தென்மராட்சிப் பகுதியில் ஒட்டப்பட்ட சுவரொட்டிகளுக்கு காரணம் புலிகள் தான் என்று நம்பப்படுகிறது. இந்த வெளியேற்ற உத்தரவிற்கு புலிகளிடம் என்னதான் இராணுவ அரசியல் காரணங்கள் இருந்த போதும் அது நியாயமானதாக இருக்க முடியாது. மக்களை யுத்தத்தின் சக்திகளாக கருதாமல் பகடைக்காய்களாக கருதும் ஒரு செயல் அது. இது புலிகளையும் கூட இன்னும் மோசமாக பாதிக்கக் கூடிய ஒரு நடவடிக்கையாகும்.

மக்கள் என்ற கடல் இருக்கும் வரை தான் கெரில்லா என்ற மீனுக்குப் பாதுகாப்பு.

அரசியல் தவறுகள், இராணுவத் தவறுகளைப் போல உடனடி விளைவுகளைத் தருபவை அல்ல. இன்னொரு வெற்றி மூலம் இலகுவில் சம்பந்தி விடக்கூடியவையும் அல்ல. அவை ஸ்தாபனத்தின் உயிர் நாடியையே உலுக்கி விடக்கூடியவை.

வரலாற்றில் இதற்குப் பல உதாரணங்கள் உண்டு.

இவை புலிகளுக்குப் புரிந்தால் சரி!



**அரசியல் தவறுகளும்  
இராணுவத்  
தவறுகளும்  
ஒன்றுல்ல!**



சென்றதாகவும் பத்திரிகைச் செய்திகள் சில கூறின.

இந்த விடயம் தொடர்பான முறைப்பாடு ஒன்று யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிடமும் செய்யப்பட்டிருந்தது.

இந்தச் செய்தி குடாநாட்டு மக்களின் மனதில் பெரும் பீதியை ஏற்படுத்தியிருக்கும் என்பதில் சந்தேகமில்லை. ஏற்கெனவே யாழ்ப்பாணத்தைக் கைப்பற்றுவதற்கான அரசாங்கத்தின் ரிவிரச நடவடிக்கை தொடங்க முன்பாக, 1995 இல் வலிகாமப் பகுதி மக்களை வெளியேறுமாறு புலிகளால் விடுக்கப்பட்ட கோரிக்கையும், இந்தக் கோரிக்கையை ஏற்று அவசர அவசரமாக மக்கள் சாரிசாரியாக வடமராட்சி, தென்மராட்சி, கிளிநொச்சிப் பகுதிகளை நோக்கி நகர்ந்ததையும், அந்த நகர்வின்போதும் அதைத் தொடர்ந்த நாட்களிலும் அவர்கள் அனுபவித்த துயரங்களும் மறக்கக் கூடியவை அல்ல.

வரலாற்றிலேயே முதற்தடவையாக மிகப் பாரிய அளவிலான

வண்ணமே இருக்கின்றன.

இந்த நெருக்கடியைத் தெரிந்து கொண்டே திரும்பவும் அவர்கள் 95 இல் வலிகாமம் மக்களை

**அரசியல் தவறுகள், இராணுவத்தவறுகளைப் போல உடனடி விளைவுகளைத் தருபவை அல்ல. இன்னொரு வெற்றி மூலம் இலகுவில் சம்பந்தி விடக்கூடியவையும் அல்ல. அவை ஸ்தாபனத்தின் உயிர் நாடியையே உலுக்கி விடக்கூடியவை.**

வெளியேறுமாறு கோரினார்கள். முதலாவது முஸ்லிம் மக்களை வெளியேறுமாறு அவர்கள் கோரியதற்கும் வலிகாமம் மக்களை வெளியேறுமாறு கோரியதற்கும் அடிப்படையில் ஒரு முக்கிய வித்தியாசம் இருந்தது. முதலாவது வெளியேற்றம் சந்தேகத்தின் அடிப்படையில், ஒரு சமூகக் குழுமத்தையே குற்றவாளியாகக் கண்டு வெளியேற்றியது. இரண்டாம் து வெளியேற்றம், இலங்கை அரசாங்கத்தின் படையெடுப்பைக் காரணம் காட்டிச் செய்யப்பட்டது. இலங்கை

கோருகிறார்களே என்ற எரிச்சல் உணர்வு தான் வெளிப்பட்டது. அவர்கள் வெளியேறி சென்ற இடமெல்லாம் பல்வேறு நகர வேதனைகளையும்

அனுபவித்தார்கள். வயோதிபர்கள், நோயாளிகள் குழந்தைகள் என்று எல்லோருமாக, மிக அடிப்படையான பொருட்களுடன் மட்டுமே வெளியேறியதால், அவர்களால் நீண்ட நாட்களுக்கு தாக்குப்பிடிக்க முடியவில்லை. வெட்ட வெளியிலேயே மழையிலும் வெயிலிலும் குளித்தபடி தமது நாட்களை ஒட்ட அவர்கள் நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டார்கள். இதையிட அவர்கள் சுமக்க வேண்டியிருந்த சமூகம் அதிகம். இத்தகைய சமூகம் அவர்கள் இடம் பெயர் வாழ்வை நாடத்திய வேளை, யாழ்ப்பாணம் பறிபோனது. இலங்கையின்

திருப்பி வருமாறு கேட்டதும் பெருமளவிற்கு மக்கள் திரும்பிப் போக விரும்பினார்கள். இராணுவத்தின் துப்பாக்கிச் சூட்டுக்கு பலியாவதை விட இவ்வாறு இடம் பெயர்ந்த பிரதேசங்களில் வாழ்வது கொடுமையானது என்பது அவர்கள் எண்ணமாக இருந்தது. எம்மைக் கொன்றாலும் பரவாயில்லை. இனிநாம் வெளியேற மாட்டோம் என்று அவர்கள் கூறினார்கள்.

இவையொன்றும் புலிகளுக்குத் தெரியாதது அல்ல.

என்னதான் அரசியல் இராணுவக் காரணங்கள் கூறப்பட்டாலும் அந்த அடிப்படையில் அவை எவ்வளவு தான் நியாயமாகத் தெரிந்தாலும், ஒரு மக்கள் கூட்டத்தை அதன் வாழ்விடத்தில் இருந்து வேரோடு பிடுங்கியெறிவது போல வெளியேற்றுவதை விட கொடுமையான நடவடிக்கையாக வேறெதுவும் இருக்க முடியாது.

வடக்கு கிழக்கு வாழ் தமிழ் மக்கள் ஒரு தனிநாடு அவசியம் என்று கேட்டு போரிட முன்வந்தது கூட அவர்கள் காலங்காலமாக வாழ்ந்து வந்த பாரம்பரிய பிரதேசங்களில் தாம் கௌரவத்துடன் வாழ அனுமதி





"இந்த ஆய்வில் பங்கு-பற்றியவர்களைப் பாராட்ட வேண்டும். அவர்களுக்கு சமாதானத்தை விரும்புவவர்கள் நன்றி செலுத்த வேண்டும். ஆய்வுக் குறிப்பு நூல் தமிழ் மொழியிலும் வெளிவரவேண்டும்.

இனரீதியான நிகழ்வுகள் ஏற்படும் போது எல்லாள் துட்டகைமுனு வரலாற்றைத் தான் நம்மவர்கள் இழுப்பது வழக்கம். இதனைப் பாடநூலில் சேர்த்துக் கொள்வது அவசியம் தானா? அந்த யுத்தத்தின் போது துட்டகைமுனுவின படைவில் இருந்தவர்களில் தமிழர்களும் அடங்குவர். அங்கு இனரீதியான சண்டை இடம் பெறவில்லை. இரண்டு மன்னர்களுக்கிடையில் அது நடைபெற்றது. அது மதரீதியான போர்-ஆகும். வரலாறு-என்னவாக இருந்தாலும் பல்லின மக்கள் வாழும் நாட்டில் பாடவிதானம் தயாரிக்கப்படும் போது இது விடயத்தில் கவனமெடுத்திருக்க வேண்டியது அவசியமானதாகும்! அக்காலத்திலிருந்து நாம் பார்க்கும் பொழுது பாடநூலைத் தயாரிப்பது யார்? யார் பாடசாலைகளில் பாடநூலைப் போதிப்பது? என்ற பிரச்சினைகள் எழுகின்றன. பாடநூலைத் தயாரிப்பவர்களுக்கு இன நல்லுறவு தொடர்பான பயிற்சி கிடைக்கிறதா என்பது முக்கியமானது.

எமது பாடசாலைகள் இனப்பிரச்சினையைத் தீவிரப்படுத்தும் நிறுவனங்களாகவே உள்ளன. சிங்கள தமிழ் என்ற "மொழி-மூலமாகவே" பாடசாலைகளில் சிங்கள மொழிமூல தமிழ்-மொழிமூல என்று மாணவர்கள் பிரிக்கப்பட்டு வருகின்றனர். பாடசாலை நாட்களிலேயே நாம் வேறுபட்டுப் பிரிக்கப்பட்டு விடுகின்றோம்.

இந்த வகையில் மாணவர்களுக்கிடையில் ஒற்றுமை, புரிந்துணர்வு என்பவற்றை நாம் எப்படி ஏற்படுத்த முடியும்? இவ்வளவு நாளும் இருந்த இந்த நிர்வாக முறையும் பாடநூல்களின் தயாரிப்பும் இனநல்லுறவுக்கான நல்ல பணியைச் செய்யவில்லை."

இவ்வாறு 29-09-98 அன்று கொழும்பு சல்கிற்பாய கேட்போர் கூடத்தில் நடைபெற்ற "பல்லின சமூக சகவாழ்வுக்கு பாடசாலைப் பாடநூல்களின் பங்கு" என்ற தலைப்பிலான சிங்கள ஆய்வு நூல் வெளியீட்டு வைபவத்தில் உரையாற்றிய கொழும்பு பல்கலைக்கழக சமூகவியல் பீடத்தைச் சேர்ந்த கலாநிதி சசங்க பெரேரா தெரிவித்தார்.

"குடும்ப நல சேவைகள் நிலையம்" என்ற அரசு சார்பற்ற நிறுவனமொன்றின் அனுசரணையுடன், பல்வேறு ஆசிரியர்-

களால் எழுதப்பட்ட இந்த ஆய்வுநூலை, இலங்கையின் பாடவிதான தயாரிப்பில் உள்ள பல்வின, கலாசார அம்சங்களை சுட்டிக் காட்டுவதாக அமைந்துள்ளது. "இலங்கையில் இன நல்லுறவை

பாடநூல்களில் உருவாகும் பிணக்குகள் என்ற தலைப்பில் இந்த செயற்திட்டத்தின் அமைப்பாளர்களில் ஒருவரான எஸ்.ஜி. - தர்மசிறி அவர்கள் சிங்களத்திலும், விஜேகிருஷ்ணன் அவர்கள் தமிழிலும் உரையாற்றினார்கள்.

"இந்த நாட்டில் உடைந்து

தான் அமைந்துள்ளன. சமூகக் கல்வி பாடநூல் தமிழ் முஸ்லிம் மாணவர்களிலிருந்து விலகி நிற்கிறது. சித்திரப் பாடத்தை பரீட்சைக்காகத் தெரிவு செய்யும் தமிழ் அல்லது முஸ்லிம் மாணவன் அதில் அதிவிசேட திறமைச் சித்திரியை எடுப்பதில்லை. ஏனெனில் சித்திரப் பாடத்திட்டம் சிங்கள கலாசாரத்தைப் பின்னணியாகக் கொண்டதாகவே

இனத்தின் முதலாமவர் என்ற தப்பான உணர்வும் ஏற்படுகிறது. சிங்களவர்கள் கலக்காரர்கள் என்ற எண்ணத்தை இவர்களின் அடிமனத்திலே தோற்றி இன-முரண்பாட்டுக்கு அடித்தளம் இடப்பட்டு விடுகின்றது.

சமூகக்கல்விப் பாடத்தினதும், வரலாறு பாடத்தினதும் பாடவிதான நூலாக்கக் குழு உறுப்பினர்களாக சிங்களவர்களே இருக்கின்றனர்.

தம்பிமுத்து, புல்பா சிவகுமாரன், வேலாயுதப்பிள்ளை போன்றவர்கள் வெறும் மொழி-பெயர்ப்பாளர்கள் மட்டுமே! சிங்கள பௌத்தமயமாக்கம் என்பது இப்பாடநூல்களில் தெளிவாக ஏற்படுத்தப்பட்டு-

ள்ளது என்று அவர் மேலும் தமது உரையின் போது குறிப்பிட்டார்.

வரலாறு-11 நூலின் அட்டைப்படம் அசோகத்துணை பராக்கிரமபாகு, தலதாமாளிகை விஜயனின் வருகை என்பவற்றை சித்திரிக்கின்றது. தமிழ் மொழிமூலம் பயிலும் மாணவர்களுக்கு இந்த அட்டைப்படமே வெறுப்பை ஏற்படுத்தும்.

ஆண்டு-1 தமிழ்ப்பாடம் விளக்கு ஏற்றுமே, கடவுளை வணங்குவோம் என்று தொடங்குகிறது. இது முஸ்லிம், கிறிஸ்தவ மாணவர்களுக்குப் பொருத்தமானது அல்ல. அவர்களுடைய மனதை இது பாதிக்கலாம். ஆண்டு-2, தமிழ்ப்பாடத்தில் இந்துக் குடும்பத்தைப் பற்றியே குறிப்பிடுகிறது.

ஆண்டு-4 தமிழ்ப்பாடத்தில் கண்டியில் படிக்கும் கணேசன் விடுமுறைக்கு கந்தளாய்க்குப் போகும் போது முஸ்லிம் நண்பனைக் கூட்டிப் போகிறான். அதில் சிங்கள மாணவனையும் சேர்த்திருக்கலாம். எழுதியவர்கள் அதைச் சிந்திக்கவில்லை. சித்திரப்பாடத்தில் பயன்படுத்தப்படும் பெரலிய/பேசாவளமு/ரத்னபிரசாத/மாளெல் மல/நிசங்கமல/வக்கதென/இக்கிரிகட்டுவ/வாகல்கட போன்ற சொற்களின் அர்த்தம் தமிழ் பேசும் மாணவர்களுக்குத் தெரியாது படிக்க வேண்டிய நிலையில் உள்ளனர்.

பெளத்த கலாசாரத்துடன் பெளத்த மன சின்னங்களுடன் தொடர்பான இந்த அம்சங்களை வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களில் வாழும் மாணவர்கள் வந்து பார்க்கக் கூடிய நிலை இன்று இல்லை."

இது போலவே-பாடவிதான தமிழ் நூல் வெளியீட்டு ஆசிரியர் குழுவில் தனியே யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் மட்டுமல்லாமல் வன்னி, கிழக்கு, மலையகப் பகுதிகளைச் சேர்ந்தவர்களும் இடம்பெற வேண்டும் என்றார் திரு விஜயகிருஷ்ணன்.

## பாடநூல்களிலிருந்தே ஆரம்பமாகும் இனவாதம் !

போயிருக்கும் இன நல்லுறவை இறுக இணைப்பதற்கு மிகவும் பலம் வாய்ந்த ஊடகமான கல்வியில் ஒரு தேசியக் கொள்கையை ஏற்படுத்துவது அவசியமாகும்" என்று தெரிவித்த தர்மசிறி அவர்கள் பாடநூல்களில் உள்ள இனக்குரோதத்தை வளர்க்கும் கருத்துக்களை சுட்டிக் காட்டினார்.

"சிங்கள மொழி பாடநூல் ஆறாம் ஆண்டு 64ஆம் பக்கத்தில் சிங்கள வீரர்கள் ஆயிரக்கணக்கான தமிழர்களின் தலைகளைச் சீவிக் கொணர்ந்ததாக கூறப்படுகிறது. வடக்கில் புலிகளும் இதனையே ஊட்டுகின்றனர். இதைத் தான் நாமும் மாணவர்களுக்கு ஊட்டுகின்றோம். அதேபோல் 40வது பக்கத்தில் பெளத்த சாசனங்களையும் பெளத்த விஹாரைகளையும் அழிப்பதற்கு எல்லாள் ஆக்கிரமிப்பு காரணமாக அமைந்தது என்று மாணவர் மத்தியில் இனரீதியான மதரீதியான கருத்து வேற்றுமைகளை பாடசாலை மட்டத்திலேயே ஊட்டப்படுகின்றன.

பாடவிதானத்தை திட்டமிட்டவர்கள் தூர அமைந்தது என்று மாணவர் மத்தியில் இனரீதியான மதரீதியான கருத்து வேற்றுமைகளை பாடசாலை மட்டத்திலேயே ஊட்டப்படுகின்றன.

பாடவிதானத்தை திட்டமிட்டவர்கள் தூர அமைந்தது என்று மாணவர் மத்தியில் இனரீதியான மதரீதியான கருத்து வேற்றுமைகளை பாடசாலை மட்டத்திலேயே ஊட்டப்படுகின்றன.

நோக்குடன் செயற்பட்டிருக்க வேண்டும். நாம் பாடநூல்கள் பற்றி நன்கு ஆராய்ந்து இந்த நாட்டில் சமூக சகவாழ்வை ஏற்படுத்தக்கூடிய பல மதிப்பீடுகளை மேற்கொண்டுள்ளோம். இந்த மதிப்பீடுகள் எமது சமூக நலனை தூர நோக்குடன் பார்க்கும் வகையில் அமைந்துள்ளன. தமிழ் பாடநூல்களிலும் தமிழ் முஸ்லிம் பிள்ளைகளைப் பிரிக்கின்ற வகையில்

அமைந்துள்ளது. இலங்கை பல்லின மக்களைக் கொண்ட கலாசார ஒழுக்கு-முறைகளைக் கொண்ட நாடு என்பதை நாம் இன்றைய தருணத்திலாவது உணர்ந்து கொண்டும் எதிர்காலத்தை மனதில் கொண்டும் எமது நாட்டுக்குத் தேவையான பாடத்திட்டம் பற்றிய ஆய்வு அறிக்கையை, அதாவது ஆழமாக செய்யப்பட்ட இந்த முயற்சியை யாவரும் புரிந்து கொண்டு செயற்படுத்தினால் ஒளிமயமான எதிர்காலமொன்று நிச்சயம் உருவாகும் என்பது எமது எண்ணம். இது அதற்கான தொடக்கம் மட்டுமே." என்று அவர் தமதுரையின்போது குறிப்பிட்டார். இவரைத் தொடர்ந்து உரையாற்றிய விஜயகிருஷ்ணன், அசினால் வெளியிடப்பட்டுள்ள பாடப்புத்தகங்கள் எவ்வாறு இன முரண்பாடுகளைத் தோற்றுவிக்கும் விதத்தில் அமைந்துள்ளன என்பதை உதாரணங்களுடன் விளக்கினார். சிங்கள, தமிழ் மொழிகள் இரண்டிலுமே இந்தப் போக்கு இருப்பதை அவர் சுட்டிக்காட்டினார்.

உதாரணமாக சிங்கள மொழிப்பாடநூலில் இந்து, இஸ்லாமிய மதவைபவங்கள், கொள்கைகள் பற்றிய குறிப்புகள் இல்லை என்றும் தமிழ் மொழிப் பாடநூல்களில் தென்னிந்தியப் பெரியார்களின் நூல்கள் பற்றிக் குறிப்பிட்டிருக்கும் அளவுக்கு சிங்களப் பெரியார்களின் நூல்கள் பற்றிக் குறிப்பிடப்படவில்லை என்றும் குறிப்பிட்டார்.

ஆங்கிலப் பாடநூல்களில் சிங்களப் பெயர்களே கூடுதலான பாத்திரங்களாகச் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இதனால் ஆங்கிலம் படிக்கும் தமிழ் முஸ்லிம் மாணவர்கள் சிறுவயதிலேயே இலங்கைச் சமூகத்தில் அந்நியமாகும் தன்மை ஏற்படுகின்றது.

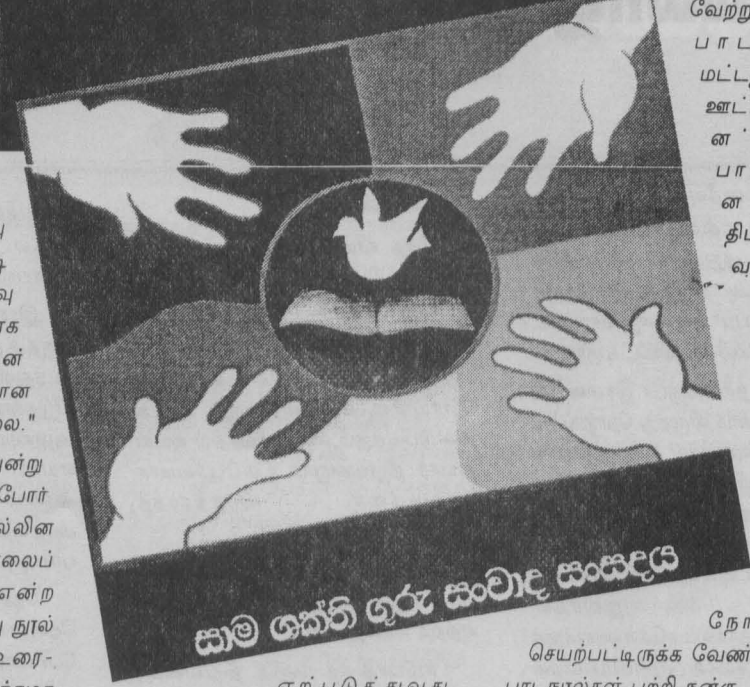
சமூகக்கல்வி-வரலாறு என்பன பெளத்த மன்னர்களின் வரலாறாகக் கொள்ளப்படுகிறது.

விஜயன் இந்தியாவிலிருந்து தம்பண்ணை என்ற இலங்கையின் மேற்குக்கரையினை வந்தடைந்ததாக இலங்கையின் பூர்வீக வரலாறு இங்கு குறிப்பிடப்படுகிறது.

ஆனால் இலங்கையில் ஏற்கெனவே வாழ்ந்த பூர்வீகக் குடிகள் பற்றிக் குறிப்பிடப்படவில்லை.

இதனால் தமிழ் முஸ்லிம் மாணவர்கள் மத்தியில் சமூக ஒழுங்கு விதிகளை மதிக்காத ஒருவரே சிங்கள

நிறுவனம் சிங்கள மொழிமூல தமிழ்-மொழிமூல என்று மாணவர்கள் பிரிக்கப்பட்டு வருகின்றனர். பாடசாலை நாட்களிலேயே நாம் வேறுபட்டுப் பிரிக்கப்பட்டு விடுகின்றோம்.



ஏற்படுத்துவது தொடர்பான ஒரு தேசியக் கல்விக் கொள்கையை உருவாக்கும் எண்ணத்துடன், தமிழ், சிங்கள, ஆங்கில மொழிப் பாடப்புத்தகங்களை ஆய்வுக்கெடுத்து இந்த அறிக்கை தயாரிக்கப்பட்டிருந்தது.

இக்கூட்டத்தில் "இலங்கையில் இப்போது பயன்படுத்தப்படும்





எட்டு வருடங்களாகி விட்டன.

வாழ்க்கை இன்னும் அப்படித்தான் இருக்கிறது. தாயகத்துப் பசுமை நினைவுகள் இன்று பூத்ததாய்த் தான் இன்னும் செழிப்பாக இருக்கிறது. மனது இன்னும் மண்ணை விட்டு மாறவில்லை. மயக்கங்களும் இன்னும் தீரவில்லை. வயதின் உச்சத்திலிருப்போருக்கும், இங்கு வந்து பிறந்தோருக்கும் ஏக்கங்கள் அதிகமாயிருக்கிறது. 'நீங்க எங்க?' என்று எட்டு வயதிற்குட்பட்ட ஒரு பிள்ளையைக் கேட்டாலும் வடக்கின் ஒரு ஊரையே தாயகமாய்ச் சொல்கிறது.

புலிகள் வடக்கிலிருந்து முஸ்லிம்களை விரட்டியது இந்த ஒக்டோபருடன் எட்டு ஆண்டுகளைப் பூர்த்தி செய்கிறது. இந்த ஆண்டு நிறைவு எல்லாவற்றையும் மீள்பரிசீலிக்கின்ற அவர்களைப்பற்றி ஞாபகமுட்டிக் கொள்கிற நிலைமைகளை எல்லோரிடமும் தோற்றுவித்து விடுகிறது. ஒவ்வொரு ஆண்டின் முடிவின் போதும் நல்லது நடக்கும் என்ற எதிர் பார்ப்போடு அகதி மக்கள் தாங்கள் வெளியேற்றப்பட்ட நாட்களை நினைவு கூருகிறார்கள். அமைப்புகள், புத்திஜீவிகள், தனி நபர்கள் எனப் பலரும் இவர்களைப் பற்றிய அக்கறையை இந் நாட்களில் அதிகப்படுத்தி விடுகிறார்கள். அரசியல்வாதிகளுக்கு இது சந்தர்ப்பமாகவும் ஆகிப்போய்விடுகிறது.

அகதிவாழ்வின் நிறைவு நாட்களை சகலருக்கும் அழுத்தம் தெரிவிக்கும் நாட்களாக பல நிகழ்ச்சிகளுக்கு ஏற்பாடு செய்துவருவதைக் காணக் கூடியதாயிருக்கிறது. இந்த ஆண்டு ஒக்டோபர் நாட்கள் கூட சமாதானத்தை வலியுறுத்தும் எழுச்சி நாட்களாக வடக்கு முஸ்லிம்களின் உரிமைக்கான அமைப்பால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டு வருகிறது.

"நாம் ஏற்றுக் கொண்ட தவறை மீண்டும் மீண்டும் சுட்டிக்காட்டி ஏன்

நீங்கள் எழுதுகிறீர்கள்?" என்று வடக்கு முஸ்லிம்கள் பற்றி எழுதுகையில் புலிகள் சிலர் கேட்டிருக்கின்றனர். உண்மையில் இது ஒத்துக்கொள்ளப்பட்ட விடயமாயினும், ஆண்டு தோறும் அல்ல நாள் தோறும் சுட்டிக்காட்டப்பட வேண்டிய விடயமாகவே இருக்கிறது. முஸ்லிம்கள் வெளியேற்றப்பட்டது பற்றி ரஷ்ய ஹக்கீம் இப்படி அழகாகச் சொன்னார்: புலிகள் அனைத்து பின்னடைவுகளுக்கும், யுத்தத் தோல்விகளுக்கும், தந்திரோபாயங்கள் என்ற வகையில் காரணங்கள் சொல்கிறார்கள். ஆனால், அவர்களால் காரணம் சொல்ல முடியாமலிருக்கிற வரலாற்றுப் பின்னடைவு ஒன்று இருக்குமானால் அது அவர்கள் முஸ்லிம்களை வெளியேற்றியதாகத் தான் இருக்கும். (பார்க்க ரஷ்ய ஹக்கீமின் உரை)

உண்மைதான் இந்தப் புலிகள் மாபெரும் 'வரலாற்றுப் பின்னடைவும்', அது ஏற்படுத்திய/ ஏற்படுத்தி வரும் தாக்கங்களும் அகதி மக்களின் வாழ்நிலையைப் பார்த்துணர்வருக்கு இலகுவிலேயே புரிய வரும்.

இந்த வகையில் சரிநிகரும் கடந்த இருநாட்களை (9, 10-10-1998) புத்தளத்தில் கழித்து பலமுறை சொல்லப்பட்ட அறியப்பட்ட சில விடயங்களையினும் சில அவதானங்களைப் பெற்று வந்தது.

இலங்கையின் இனப்பிரச்சினையும் பலவந்தமாக வெளியேற்றப்பட்ட வடமாகாண முஸ்லிம்களும் மாந்தை-நானாட்டான் முஸ்லிம்கள் நூல் வெளியீடு.

இந்த எட்டு வருடத்தை நினைவுகூரும் ஒரு முதல் நிகழ்ச்சியாக வடக்கு முஸ்லிம்களின் உரிமைக்கான அமைப்பினரால் மேற்படி நூல் வெளியீட்டு வைக்கப்பட்டது. இது இத்தொடரில் ஆறாவது நூலாகும். முஸ்லிம்களின் வெளியேற்றம்



## வடக்கிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்ட முஸ்லிம்கள்: எதிர்பார்ப்புமிசூ எட்டாவது ஆண்டில்!

ஏற்படுத்திய சாதகமான நிலைப்பாட்டில் ஒன்று தான் முஸ்லிம்களை தங்கள் வரலாற்றைப் பற்றி ஆழமாகச் சிந்திக்கவைத்தது. இந்த அடிப்படையில் வடக்கின் பல பிரதேசங்கள் பற்றி ஆய்வுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு வடக்கு முஸ்லிம்களின் தாயகம் தான் என்று அடித்துச் சொல்லப்பட்டு வருகிறது. இந்த வெளியீட்டு நிகழ்வு தில்லையடிமகா வித்தியாலத்தில் இடம் பெற்றது. இதில் பிரதம அதிதியாகக் கலந்து கொண்டவர் மு.கா. பிரதிநிதி ரஷ்ய ஹக்கீம் அவர்கள். வடக்கு முஸ்லிம்கள் விடயத்தில் போதிய அக்கறை காட்டாத முஸ்லிம்காங்கிரஸ் - பொதுவாக அரசியல்வாதிகள் இவ்வாறான நிகழ்வுகளில் கலந்து கொள்வதை விமர்சிக்கிறார்கள். ஒக்டோபர் மாதங்களில் மாத்திரம் முகாம்களில் தலைகாட்டும்

பிரதிநிதிகளையிட்டு விசனம் தெரிவிக்கிறார்கள். எதிர்வரும் 15ம், 16ம் திகதிகளில் கூட இந்த ஒக்டோபரை குறிவைத்து அமைச்சர் அஷ்ரஃப் பல வேலைத்திட்டங்களை புத்தளத்தில் ஏற்பாடு செய்துள்ளார். மக்கள் இந்த ஒக்டோபர் செயற்பாடுகளை முஸ்லிம்தலைமைகளிடம் இருந்து எதிர்பார்க்கவில்லை. உண்மையில் இவர்கள் என்ன செய்திருக்கிறார்கள்?

'அல்வர் எம்.பி. எங்களை நாயே என்று கூட ஏசினார். அஷ்ரஃப் வந்துதான் எங்களுக்கு எல்லாம் கிடைத்தது' என்கிறார் கட்சி விசுவாசி ஒருவர். இந்த 'எல்லாம்' என்பது என்ன? முகாம்களை விட்டும் தனித்தனியாக குடியிருக்கக்கூடிய விதத்தில் வாங்கப்பட்டிருக்கும்/ வழங்கப்பட்டிருக்கும் காணிகள், சிறுவீடுகள் கட்டுவதற்கான

உதவிகள். உண்மையில் இங்கு அகதிகள் மக்களிடத்தில் சொல்லத்தக்கவிதத்தில் ஏற்பட்டிருக்கும் மாற்றம் இது ஒன்று தான். பெரும்பாலானவர்கள் குறிப்பாக புத்தளம் மாவட்டத்திலுள்ளோர் சொந்தக் காணிகளில் தங்கள் இல்லங்களை அமைத்திருக்கிறார்கள். இந்த நிலைமை ஏற்பட வடக்கு முஸ்லிம்களின் உரிமைக்கான அமைப்பின் ஓயா நெருக்குதலும், கோரிக்கையுமே காரணம் என்கிறார் இவ்வமைப்பின் செயலாளர் மௌலவி சுப்பான். UNHCR முன்னால் தாம் நடத்திய ஆர்ப்பாட்டத்தினாலும், விடுத்த கோரிக்கையின் பயனாகவுமே 400 கோடி ரூபாய் புனர்வாழ்வு அமைச்சுக்கூடாக வழங்கப்பட்டு அகதிகளிடையே புனர் நடவடிக்கைகளுக்காகப் பங்கிட்டுப்பட்டுவதையும் அவர் தெரிவிக்கிறார்.

பொதுவாக அகதி மக்கள் அமைப்புகள் சார் பற்றுவையா மென்பததைத் தோர் எத்த இந்நிகழ்வில் காங்கிரசோடு போட்டுவிட்டே தெரிவிக்கிறார்கள். எந்தவொரு சார்ந்ததோ எந்த தூக்கவோ அமைக்கவில்லை. உரிமைகளை கட்டிகளை அணு முடியுமோ அவ்வ அதற்காகச் சந்த இடில் முதன்மை முஸ்லிம்காங் என்று இவ்வமை அமீன் கூறுகிறார் மு.காவுடன் நடக்காத வி குறிப்பிட்டார். தொடர்பாக அ அமைக்கப்பட்ட கோரிக்கை இவ் புறக்கணிக்கப்ப பதையே இவர் க

### முகாம்கள் தலைகாட்டி இருப்பில்

அகதி மக்கள் எதிர்கொண்ட பிரச்சினையாகக் கொண்டுவந்து சகல விதத்திலும் டவர்கள் தற் ஓரளவு தனியான இரு பெற்றிருக்கிறார் சொந்த உழைப்பி நிவாரண அமை குடாகவும் இ பெற்றிருக்கிற ஓரளவு வசதி அ ருக்கின்றனர். தமதான கிருகங்களால் பட்ட வீடுகளை றனர். இப்போ பகுதிகளில் அகதி அகதி ஊராகக் இருக்கிறது. திருப்தியானதான அளவுக்கு போ

மழைக்காலம் பிடங்களை ற பள்ளத்தாக்கா அநேகர் ஏற்படுத்தி இரு விடும் அபா அத்துடன் கிடு பிடிக்கும் கால இருக்கிறது. முக்கிய பிரச்சி குடிநீர் பிரச்சி உவந்தீர் கிணர தால் நன்னீர் வேண்டியும் இ தங்கள் முதன்மைப்படு நிலையமாக அமைத்திருப்ப அவதானிக்கக்க

### பொருளாத

சொந்தத் தாய துறவு, வயல், கடல்வளங்கள் சுயத்தில் இரு எல்லாவகையி நிலையிலிருக்க கப்பால் உள் ணங்களுக்கும் போட்டியிடு வரும்வந்தினா

### எம். ராபி (தலைவர் - முசுலிப் பிராந்திய மக்கள் ஒன்றியம்)

'வெளியேற்றப்பட்டபோது மக்களுக்கிருந்த சிந்தனை தாம் அநியாயமாக வெளியேற்றப்பட்டு விட்டோம், சொத்துக்கள் பறிக்கப்பட்டு விட்டோம் என்பதாக இருந்தது. இது பற்றியே வருந்திக் கொண்டிருந்தார்கள். இது நீண்ட காலத்தில் குறைந்து, பிரச்சினைகளில் மூழ்கிப்போய் அதிலிருந்து வெளியேற முடியாத கட்டத்திலேயே இருக்கிறார்கள்... பிரச்சினைகளோடு வாழ்க்கை போகிறது.'

'மக்களின் சிந்தனை ஒருமுகப்படுத்தப்பட்டு நெறிப்படுத்தப்பட்டு செயற்படுத்தப்பட்டாலே ஓர் எழுச்சியை மக்களிடமிருந்து எதிர்பார்க்கலாம். இதைச் செய்வதற்கான இடைவெளி இன்னும் இருந்து கொண்டேயிருக்கிறது...'

'...சிலர் உடனடித்தீர்வுகளை எதிர்பார்க்கின்றார்கள். சிலர் சமூகப் பிரச்சினைகள் என்றபடியால் நின்று நிதானித்த ஆழமான தீர்வுகளை எதிர்பார்க்கிறார்கள். இவை நெறிப்படுத்தப்பட வேண்டும்... இஸ்லாமிய அடிப்படைகளில் நாம் சமூகத்தைக் கட்டியெழுப்ப வேண்டும்...'

'... மாணவர்களின் கல்விநிலை மோசமாகப் போய்க் கொண்டிருக்கிறது. இந்த மாணவ சமுதாயத்தை - அமைப்பென்ற வகையில் - திட்டமிடலூடாக வழிநடத்துவது அவசியம் எனக்கருதுகிறோம். அவர்கள் ஸ்கூல் போகிறார்கள். போய் வந்து கிரிக்கெட் 'பெட்'டுடன் போனார்களென்றால் 9, 10 மணிக்கு வந்து படுக்கிறார்கள். அதே முகத்தோடு மறுநாள் பாடசாலைக்கு போகிறார்கள். அவர்களிடம் படிப்பென்ற சிந்தனை இவ்வாமலிருக்கிறது. இந்நிலையை மாற்றியமைக்க வேண்டும்.இதற்காக முகாம்களில் கல்வி முகாம்களை அமைத்துச் செயற்படலாம்... பெண்கள்தான் சமூகத்தில் மாற்றங்களை ஏற்படுத்தக் கூடியவர்கள் என்று நாங்கள் கருதுகிறோம். இவர்களுக்கும் தெளிவை ஏற்படுத்த நாம் முயற்சிக்க வேண்டும்...'

'ஆரம்பத்திலிருந்ததை விட இப்போது அகதிமக்களின் சில அடிப்படைத் தேவைகள் நிறைவுபெற்றிருக்கிறது. இப்போது தேவைப்படுவதாக உள்ளது. பாதைகள், சுய தொழில்வாய்ப்பு முயற்சிகள்... மல்கூட வசதிகள்... என்பனவே.'

'இப்போதைக்கு ஏதோ ஒரு வகையில் கட்டியிருக்கும் கொட்டிகளை, வீடுகளை புனரமைத்து திருத்துவதென்றால் அதற்கு அவர்களிடம் தற்போது வசதியில்லாத நிலைதான் இருக்கிறது.'

'மக்களின் சிந்தனையில் மாற்றம் ஏற்பட வேண்டும். தீர்வு ஏற்படவேண்டும் என்று எல்லோருமாக விரும்புகிறார்கள். ஆனால் அதற்காக சிறு தியாகம் செய்யவும் தயங்குகிறார்கள். ஆனால், இவர்கள் கட்டாயம் ஏதோ ஒரு வகையில் பங்களிப்புச் செய்ய வேண்டும். எம்மில் வசதியுள்ள குறிப்பிடத்தக்கோர் சிலரின் மனநிலையும் மாறவேண்டும் என எதிர்பார்க்கிறோம். கிழக்கிலுள்ள பிரச்சினையை விட வடக்கிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டவர்களது பிரச்சினையே இன்று மிக முக்கியம் வாய்ந்தது. இது ஏனைய எவருக்கும் இலங்கையில் ஏற்படாத பிரச்சினை... இது பற்றிய தெளிவும் மக்களிடம் ஏற்படவேண்டும்...'



## (இறுதிப்பகுதி)

தேசவழமைச் சட்டமும்  
பெண்களின் வறுமையும்:

இந்தப் பகுதியின் நோக்கம், தென் ஆசியாவின் சம்பிரதாயபூர்வமான உரிமையாட்சி சட்டங்கள் பொருளாதார, சமூக, கலாசார துறைகளில் பால் சமத்துவத்திற்கு விரோதமானவை என Bina Agarwal (1994 a & b) முன் மொழிந்த அனுமானத்தை பரீட்சிப்பதற்கான ஒரு நிகழ்ச்சிக் கற்கையாக இலங்கையின் 'தேசவழமை' சம்பிரதாய சட்டத்தின் விமர்சனப் பகுப்பாய்வு ஒன்று மேற்கொள்ளப்படுகிறது. இந்தப் பகுதி அதிக அளவில் IAWID (1994, P 29-32) இலிருந்து எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

இலங்கையின் வடமாகாண தமிழரின் 'தேசவழமை'ச் சட்டம் ஆட்சிபுரி கிறது. இச்சட்டத்தின் கீழ் வரும் விதிகளாவன:

(1) தேசவழமைச் சட்டம்,

(2) விவாக உரிமைகளும் உரிமையாட்சி (யாழ்ப்பாணம்) சட்டம் 1947, மற்றும் (3) Law of Pre-emption of 1947. இந்த சாசனங்கள் வடமாகாண தமிழர்களின் சொத்துரிமையையும், விவாக உரிமைகளையும் ஆட்சி புரிகின்றன.

மூலப் படிவத்தில் 'தேசவழமை', 'மருமகதயம்' (கேரளத்தின் பெண்வழி சட்டம்) மற்றும் தென் இந்திய ஆண்வழி இந்துச் சட்டங்களினதும் ஒரு கலவை ஆகும். காலப்போக்கில் இந்த மூலபடி வம் வடக்கு தமிழர்களின் 'சம்பிரதாய சட்டமாக' அவர்களின் 'மலபார்' அங்கத்தவரின் சம்பிரதாயங்களை பிரதிபலிக்கும் விதத்தில் விருத்தி யுற்றது.

வடமாகாண தமிழர்கள் இலங்கையின் எப்பாகத்தில் வாழ்ந்தாலும் 'தேசவழமை'ச் சட்டத்தினால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளனர். ஏனைய தமிழர்கள் இலங்கையின் பொதுச் சட்டத்தினால் ஆட்சி செய்யப்படுகின்றனர் (இது ரோமன் - டச்சு சட்டம்).

'தேசவழமை'ச் சட்டம் பெண்களுக்கு பொருள்மீது 'சொத்துரிமை' வழங்குகிறது. ஆனால் அவற்றின் மீது 'அதிகாரம்' (ஆட்சி) ஒப்படைக்கவில்லை. பெண்கள் சொத்துக்களின் 'முதுசத்திற்கும்' (தகப்பன் வழி உரிமையாட்சி) 'உரிமைக்கும்' (தகப்பன் வழியற்ற உரிமையாட்சி) உரியவர்களாவர். பெண்கள் தமது சீதனத்தை (பணம் மற்றும் சொத்து இரண்டையும்) வைத்துக் கொள்ள உரித்துடையவர்களாவர். இதனைவிட, பெண்கள் 'தேடிய தேட்டத்தின்' (திருமணத்தின் பின் இருவராலும் அல்லது ஒருவரால் சம்பாதிக்கப்பட்ட சொத்துக்களும் செல்வமும்) அரைப்பங்கிற்கும், மற்றும் திருமணத்திற்கு முன் அல்லது விவாகரத்து, விதவை நிலை ஏற்பட்ட பின் போன்ற கையிருப்பில் இருந்த சொத்துக்களுக்கும், செல்வத்திற்கும் உரித்துடையவர்களாவர்.

பெண்கள், சொத்துக்கள் மீது உரிமையுடையவர்களாயினும், அவர்கள் கணவரின் எழுத்துமூல ஒப்புதல் இன்றி அசையா சொத்துக்களை நிர்வகிக்கவோ, முதலீடு செய்யவோ (வியாபாரத்தில்), அடமானம் வைக்கவோ, குத்தகைக்கு விடவோ, விற்கவோ அனுமதிக்கப்படவில்லை. பெண்களுக்கு சட்டமன்றத்தில் 'Locus

Standi Stande' இல்லை. மற்றும் இதிலிருந்து அவர்கள் ஒரு வழக்கில் சிறார் (Minor) போன்ற நடாத்தப்படுகின்றனர். இதன் விளைவாக ஒருவரும் எந்தவொரு பெண்ணுடனும், அவரது கணவனையும் சேர்க்காமல், தனிமையாக ஒரு ஒப்பந்தம் செய்ய முற்படார். ஆகவே, 'தேசவழமை'ச் சட்டம் பெண் மீது பெயரளவிடான சொத்துரிமையை அளிக்கின்றபோதும் அச்சொத்துக்கள் மீதும் செல்வம் மீதும் உண்மையான ஆட்சியதிக்காரத்தை வழங்கவில்லை.

அதாவது, பெண்களின் தனிமையான சொத்துக்கள் ஆயினும் சரி, பொது சொத்துக்கள் ஆயினும் சரி, ஆண்களே அவற்றின் மீது நிறைவேற்று ஆட்சியதிக்காரமும், கட்டுப்பாடும் கொண்டுள்ளனர். ஆயினும், 1947ம் ஆண்டு சட்டத் திருத்தத்திற்குப்பின், ஒரு கணவன் துணைவியின் பேரில்

உரிமையாட்சிக்கு உரித்துடையவர்கள். ஆயினும், நடைமுறையில், பெற்றோரின் சொத்துக்களை உரிமையாளர்பவர்கள் ஆண்பிள்ளைகள் தான். அதாவது, பெண்பிள்ளைகள் சீதனம் பெற்றிருந்தால் மற்றும் ஆண் சகோதரர்களை கொண்டிருந்தால், கூடியளவில் பெற்றோரின் சொத்துக்களை உரிமையாள மாட்டார்கள்.

'தேடியதேட்டம்', 'தேசவழமை' சட்டத்தின் ஒரு தனித்துவமான அம்சமாகும். 'தேடியதேட்டம்', திருமணத்தின் பின் ஒருவரால் அல்லது இருவராலும் வாங்கப்பட்ட சொத்துக்கள், மற்றும் இருவருள் ஒருவரின் சுதந்திர உரிமை கொண்ட சொத்துக்களில் இருந்து பெறப்பட்ட இலாபங்கள் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியதாகும். இவையாவன, கணவன் மற்றும் துணைவியினால் பகிர்ந்து கொள்ளப்படும் பொதுவுடை

சொந்தமாக சொத்துக்கள் வாங்கக் கூடிய சந்தர்ப்பம் மிகக்குன்றிய வகையில் வீட்டுத்துணைவியருக்கு ஓரளவு பொருளாதாரப் பாதுகாப்பினை வழங்குகிறது. (ஆனால், மற்றைய பெண்களுக்கு அவசியமாக அல்ல). இருப்பினும், இது ஒரு பெயரளவிலான பாதுகாப்பே ஒழிய உண்மையானது அல்ல. (கணவர் உயிருடன் இருக்கும் போது) ஏனெனில், துணைவியின் ஒரு பகுதி சொந்தம் கொண்டாடும் சொத்துக்களை சுதந்திரமாக நிர்வகிக்கவோ, முதலீடு செய்யவோ, அடகு வைக்கவோ, குத்தகைக்கு விடவோ, விற்கவோ சட்டம் அனுமதிக்கவில்லை.

தற்போதைய போர்ச் சூழ்நிலையில், 'தேசவழமை'ச் சட்டம், அதனால் பிணைக்கப்பட்ட பெண்களுக்கு கூடுதல் கட்டுப்பாடுகளை விதிக்கின்றது. உள்ளூர் போர் பல குடிமனைகளை பெண் - தலைமை கொண்டதாக ஆக்கியுள்ளது. ஏனெனில், பல ஆண்கள் நாட்டைவிட்டு வெளியேறி

ளாதார, பாதுகாப்பு பெண்களுக்கு கிடைக்கப் பெறவில்லை. இதிலிருந்து, பொதுச் சட்டத்தின் கீழ் குடிமனை - சார்ந்த பெண்கள் நஷ்டம் அடைந்தவர்களாக ஆகலாம். இருந்த போதிலும், என்றும் அதிகரித்து வரும் ஊதிய மற்றும் சம்பள வேலையில் ஈடுபடும் பெண்களினாலும் மற்றும் சமூகத்தில் பெண் தலைமை கொண்ட குடிமனைகளினாலும் 'தேசவழமை' முழுமையாக சீர்படுத்தப்பட வேண்டிய ஒரு பிற்போக்கான சட்டம் ஆகும்.

'தேடியதேட்டம்' குடிமனை - சார்ந்த பெண்களுக்கு ஒரு பொருளாதார பாதுகாப்பு மூலமாயினும், இது வீட்டுப்பெண்கள் உட்பட்ட அனைத்து பெண்களினதும் சமூக, கலாசார விடுதலைக்கு கேடுவிளைவிக்கின்றது. 'தேசவழமை'யின் கீழ் ஒரு 'சுதந்திர தனிநபர்' ஆக அங்கீகரிக்கப்படாத சபாவத்தால் பெண்கள் சமூகத்தில் இரண்டாந்தர பிரஜைகளாக தாழ்த்தப்பட்டுள்ளனர். இது

பாலினம் மற்றும் தேச வழமைச் சட்டம் பற்றி...

## சீர் திருத்தப்பட வேண்டிய தென்னாசிய சம்பிரதாயபூர்வச் சட்டங்கள்!

முத்துகிருஷ்ணா சர்வானந்தன். வேல்ஸ் பல்கலைக்கழகம், இங்கிலாந்து.



வாங்கிய ஒரு பொருளை (சொத்தை) அவரின் எழுத்துமூல ஒப்புதல் இன்றி விற்க இயலாது. சில சந்தர்ப்பங்களில், பெண்கள் தமது சொத்துக்களை கணவரின் ஒப்புதல் இன்றி குத்தகைக்கு விட இயலும் என சட்டமன்றங்கள் தீர்ப்பளித்துள்ளன.

'தேசவழமை'ச் சட்டத்தின் கீழ், சொல்லளவில், பெற்றோரின் சொத்துக்களில் பெண்பிள்ளைகள் சமனான

மைகளாகும். அதாவது, கணவனால் மட்டுமே கொள்வனவு செய்யப்பட்ட சொத்தாயினும் அதன் அரைப்பங்கு துணைவிக்கு சொந்தமாகும். மேலும், கணவனின் மரணத்தின் போது, உயிரி எழுத்தா சொத்துக்களின் தன்னுடைய அரைப்பங்கிற்கு மீலாக தனது கணவரின் பங்கின் அரைவாசிக்கும் துணைவி உரித்துடையவர் ஆவார் (அதாவது, மொத்தத்தில் முக்கால் பங்கு). இதிலிருந்து 'தேடியதேட்டம்'

வெளிநாடுகளில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளனர், மற்றும் மேலும் பலர் உள்ளூரில் 'காணாமல் போயுள்ளனர்'. இவை பெண் தலைமைத்துவ குடிமனைகளை தமிழர்கள் மத்தியில் அலையாய் அதிகரிக்கச் செய்துள்ளது. கணவர்கள் இல்லாமையால் (வெளிநாடுகளுக்கு குடிபெயர்ந்துள்ளதால்) பெண்கள் தமது சொத்துக்களை விற்கவோ, உற்பத்தித்திறன் கொண்டதாகவோ இயலாமல் உள்ளது. இதனைவிட, 'காணாமற் போன' ஆண்கள் விடயத்தில், பெண்கள் தமது சொத்துக்களை விற்கவோ, உற்பத்தித்திறன் கொண்டதாகவோ இயலாதுள்ளது. ஏனெனில், தமது 'காணாமற் போன' கணவன்மார்களுக்கு இறப்புச் சான்றிதழ் பெறுவது என்பது மிகக் கடினமான ஒரு விடயமாகும். இப்படியான சந்தர்ப்ப சூழ்நிலையில் சாதாரணமாக, பெண்கள் சட்டமன்றங்களை தமது சொத்துக்கள் சம்பந்தமான செய்கைகளை அங்கீகரிக்கும்படி வேண்டிக் கொள்ளலாம். இருப்பினும், சமர் நடைபெறும் இடங்களில் சட்டமன்றங்கள் இயங்காமையினால் நீதிபெறுவதற்கான இந்த வழி நடுவப்படுகிறது.

மீதித் தமிழர்களை பிணைக்கும் இலங்கையின் பொதுச் சட்டத்தின் அடிப்படையில் பெண்கள் 'திருமணமான பெண்களின் சொத்துச் சட்டத்தின் (Married Women's Property Ordinance)' கீழ் சுதந்திர சொத்துரிமைக்கும் அதிகாரத்திற்கும் உரித்துடையவர்கள் ஆவர். திருமணத்தில், சொத்துக்களுக்கும், செல்வத்திற்கும் மீதுள்ள உரிமையும் அதிகாரமும் சம்பந்தமாக பெண்கள் ஒரு தனிநபராகவே கருதப்படுகின்றனர். பெண்கள் தமது சொத்துரிமைக்கு கீழ் உள்ள சொத்துக்களையும், செல்வத்தையும் கணவரின் ஒப்புதல் இன்றி நிர்வகிக்க, முதலீடு செய்ய, அடகுவைக்க, குத்தகைக்கு விட அல்லது விற்க முடியும். அதாவது, சட்டமன்றத்தில் பெண்களுக்கு 'Locus Standi' உள்ளது, மற்றும் அவர்கள் 'Femme - Sole' ஆக கருதப்படுகின்றனர்.

எவ்வாறாயினும், பொது சட்டத்தின் கீழ் 'தேடியதேட்டம்' வழங்கும் பொரு

சமூகத்தில் பெண்ணியத்தின் சுய - நம்பிக்கை மற்றும் சுய - மதிப்பு போன்றவற்றின் மீது ஆழ்ந்த விளைவை கொண்டுள்ளது. அதாவது, 'தேடியதேட்டம்' குடிமனை - சார்ந்த பெண்களுக்கு ஓரளவு பொருளாதார நன்மை பயக்கும் ஆயினும், கலாசார, சமூக ரீதியாக அல்ல.

## முடிவு

தொகுப்பில், தென் ஆசியாவில், சொத்துக்களின் மேல் உள்ள சொத்துரிமையிலும், அதிகாரத்திலும் உள்ள பால் வேற்றுமைதான் பாலின சமமின்மைக்கும், குறிப்பாக வறுமையின் பால் பகுப்பிற்கும் அதி முக்கிய நிச்சயகாரணி எனும், Bina Agarwal இனால் முன் மொழியப்பட்ட அனுமானத்திற்கு முன் கூறிய பகுப்பாய்வுகள் மேலும் உரமூட்டுகிறது. தென்னாசியாவின் சம்பிரதாயபூர்வமான உரிமையாட்சி சட்டங்கள் தான் சொத்துக்களின் மீதுள்ள சொத்துரிமையிலும் அதிகாரத்திலும் உள்ள பால் பாகுபாட்டிற்கான பிரதான காரணிகள் ஆகும்.

ஆகவே, பால் சமமின்மை மற்றும் குறிப்பாக வறுமையின் பால் பாகுபாடு ஆகியவற்றினை ஒழிப்பதற்கு தென்னாசியாவின் சம்பிரதாயபூர்வமான உரிமையாட்சி சட்டங்கள் முழுமையாக சீர்திருத்தப்பட வேண்டும். எமது நிகழ்ச்சிக் கற்கைப்படி வடக்கு சமூகத்தில் நிலவும் பால் சமத்துவமின்மையும், குறிப்பாக வறுமையின் பால் பகுப்பையும் வெற்றிகொள்வதற்கு 'தேசவழமை'ச் சட்டம் முழுமையாக சீர்திருத்தப்படுதல் ஒரு முன் - தேவை ஆகும். இந்த மாற்றத்தின் அவசியத்தினை நடைபெறும் உள்ளூர் சமரினால் எழும் பெண்களின் துர்ப்பாக்கிய நிலை வலியுறுத்துகிறது. இதனைவிட, சீதனம், உடல் சட்டபூர்வமற்றதாகக்கப்பட வேண்டும்.

கடந்த செப்டெம்பர் மாதம் 15ம் திகதியன்று மட்டக்களப்பு மாவட்ட சிறுவர் நலன்புரித் திணைக்களத்தினர் அரங்கக் கலைகளின் போட்டி நிகழ்ச்சியொன்றை கல்லடி விவேகானந்தா பெண்கள் கல்லூரி மண்டபத்தில் நடத்தி முடித்தனர். அங்கு தாளையம், வில்விசை என்பனவற்றுடன் காத்தான்குடி சிறுவர் இல்லத்தினரின் "உரிமை மறுப்பிலும் உயர்ந்த சிறுவன்" என்னும் நாடகமும் இடம்பெற்றது. இந்நிகழ்த்துகைகளின் வெளிப்பாட்டில் சிறுவர் துஷ்பிரயோகத்தின் பல படிவங்களையும் புலப்படுத்தல் முதன்மை பெற்று இருந்தது.

இங்கு இடம்பெற்ற நிகழ்த்துகைகளில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்கள் யாவரும் அநாதைச் சிறுவர்களாவர். இவர்கள் இளமையிலேயே அனாதரவற்ற நிலைக்குள்ளாகி அவர்களின் எதிர்காலத்தைச் செப்பனிடுவதை நோக்காகக் கொண்டு சிறுவர் இல்லங்களில் சேர்க்கப்பட்டோர்.

இன்றைய எமது சூழலில் சிறுவர்கள் தொடர்பான பிரச்சினைகள் முக்கிய பிரச்சினைகளாக உருவெடுத்துள்ளன. எமது சூழலில் சிறுவர்களின் சிதைவில் பல காரணிகள் தாக்கம் செலுத்திய போதும் வறுமை, யுத்தத்தின் தாக்கம் என்பன இவற்றில் குறிப்பிடத்தக்கன. அனாதைச் சிறுவர்களின் உருவாக்கத்தில் யுத்தமே கூடியளவு தாக்கம் செலுத்துகின்றது. நாட்டிலேற்படும் உயிரிழப்புக்கள் பல சிறுவர்களைக் கதியற்றவர்களாக்குகின்றன. இது இன்றைய எமது நாட்டின் தவிர்க்க முடியாத அவலமாக உள்ளது. யுத்த கால சூழ்நிலையின் பின்னர் மாத்திரம் மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் 10 அனாதைச் சிறுவர் இல்லங்கள் ஆரம்பித்துள்ளதாக மட்டக்களப்பு மாவட்ட சிறுவர் நலன்புரித்திணைக்களத்தின் தகவல் தெரிவிக்கின்றது.

இக்கலை நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்கள் யாவரும் அனாதைச் சிறுவர்களாக இருந்ததால் அவர்களால் வெளிப்படுத்தப்பட்ட பிரச்சினைகள் யாவும் அவர்களால் அனுபவித்து உணரப்பட்டவையாக இருந்தன. அவர்களின் அனுபவ எல்லையைத் தாண்டாதவையாக அமைந்திருந்ததால் தங்களை வெளிப்படுத்தவே இங்கு முக்கியத்துவம் பெற்றிருந்தது. கலையில் வெளிப்படுத்தல் சொந்த அனுபவத்தின் ஊடாக வரும் போது அதன் வெளிப்பாட்டுத் திறன் சக்தி வாய்ந்ததாக அமைவது தவிர்க்க முடியாததே.

இக்கட்டுரையில் காத்தான்குடி சிறுவர் இல்லத்தினர் அளிக்கை செய்த 'உரிமை மறுப்பிலும் உயர்ந்த சிறுவன்' என்னும் நாடகம் தொடர்பான பார்வை மிகவும் அவசியமானது எனக் கருதுகின்றேன். இந்நாடகம் தொடர்பான பார்வையை வெளிப்படுத்தல் வேண்டும் என்னும் நோக்கே இக்கட்டுரையை வரையத் தூண்டியது.

முஸ்லிம் சமூகத்திலே அரங்கக் கலை நிகழ்த்துகைகள் மிகவும் குறைவாகவே உள்ளன. தான் இன்னொரு வேடம் தாங்கக் கூடாது, மேடையேறி நடிக்கக் கூடாது என்னும் மரபுகளுக்கு முஸ்லிம்கள் கட்டுப்பட்டு வாழ்வதால், அரங்கக் கலைச் செயற்பாடுகளைத் தவிர்த்து வந்தனர். ஆனால், சமீப காலங்களிலே மாறிவரும் ஒரு நிலைமையை உணரக் கூடியதாக உள்ளது.

குறுகிய கால இடைவெளிக்குள் முஸ்லிம்களின் இரண்டு மேடை நிகழ்வுகளைக் கண்டு ரசிக்கும் வாய்ப்புக் கிடைத்தது. ஒன்று இங்கு குறிப்பிடும் நாடக நிகழ்த்துகை, மற்றையது திருகோணமலை புனித குசையப்பர் கல்லூரியில் தமிழ் இலக்கிய விழாவிற்சாக கல்முனைப் பிரதேசப் பாடசாலையினால் வழங்கப்பட்ட 'மாப்பிள்ளை அழைப்பு' என்னும் கலாசார நிகழ்ச்சி. இவற்றைவிட கல்முனைப் பிரதேசத்தில் மேலும் சில அரங்க முயற்சிகள் இடம்பெற்று வருவதாக அறியக் கூடியதாக இருந்த போதும் அவற்றைக் கண்டு ரசிக்கும் வாய்ப்புக் கிடைக்கவில்லை. இவ் அவதானிப்புக்கள் முஸ்லிம் சமூகத்தில் அண்மைக் காலங்களில் அரங்க முயற்சிகளில் ஆர்வம் ஏற்பட்டுள்ளதைப் புலப்படுத்துகின்றது. இவ்விரு நிகழ்ச்சிகளையும் கொண்டு முஸ்லிம் கலாசாரப் பாரம்பரியத்தையும் அவர்களின் அரங்கியல் ஆர்வத்தையும் மட்டக்களப்பின் அரங்க வளர்ச்சியில் முஸ்லிம் சமூகத்தின் நாடகச் செயற்பாட்டின் நிலையையும் கணிப்பிடக் கூடியதாக இருந்தது. இப்பின்னணியிலேயே

இந்நாடக நிகழ்த்துகையின் முக்கியத்துவம் உணரப்படுகின்றது.

உரிமை மறுப்பிலும் உயர்ந்த சிறுவன் என்னும் இந்நாடகத்தை காத்தான்குடி அனாதைச் சிறுவர் இல்லத்திற்காகத் தயாரித்தவர் ஓய்வுபெற்ற ஆசிரியரான எம்.எம்.எம்.பாருக் என்பவராவார். இவரை ஒரு நாடகத் தயாரிப்பாளராகவோ, நாடகத் துறையுடன் தன்னை இணைத்துக் கொண்டவராகவோ கொள்ள முடியாது. நாடகம்



தொடர்பாக அவருக்கு உள்ள புலமை மிகக் குறைவானதாகவே தெரிந்தது. இருந்தும், முஸ்லிம் சமூகம் பற்றிய பின்புலத்தின் ஊடாக அனாதைச் சிறுவர்கள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சினைகளை அவர் வெளிப்படுத்திய விதம் பாராட்டத்தக்கது.

நாடகம் மட்டக்களப்பின் நாடகப் பாரம்பரியத்தில் நாடகம் பற்றிய புலமை அற்ற நிலையில்

மதித்தலும் பிரதானப்படுத்தப்படுவதையும், மனிதம் மனிதத்துவம் என்பன என்னி நகையாடப்படுவதையும் சூசகமாகக் கட்டிக்காட்டி அதன் மூலம் அனாதைச் சிறுவர் பற்றிய சித்திரிப்பை மேற்கொண்டுள்ளார்.

மேடையில் வியாபாரத் தளம், தச்ச வேலை செய்யும் இடம், வைத்தியச் சிகிச்சை நிலையம் என்பன காட்சிகளாக மலர்ந்தன. சிறுவர்களையாவரும் தாங்கள் அனுபவித்த பிரச்சினைகளாக இருந்ததால் நடிப்பு என்பது அவர்களிடம் இருந்து இயல்பாக வெளிப்பட்டது. இது இயல்பை மீறாத நடிப்புக்கு பெரும் பங்களிப்புச் செலுத்தியது. தனக்குள் தான் அனுபவித்த பிரச்சினைகளை ஒரு கலைஞன் புலப்படுத்த முற்படுகின்றபோது அங்கு இயல்பு நடிப்பு முறையை முழுமையாகப் பயன்படுத்தலாம் என்பதை இங்கு விளங்கிக் கொள்ளக் கூடியதாக இருந்தது.

நாடக, உருவாக்கத்தில் உடை, ஒப்பனை, பேச்சு போன்ற பலவும் முஸ்லிம் கலாசாரப் பின்புலத்தில் நின்றே ஒழுங்கமைக் கப்பட்டிருந்தது. இருந்தும் சிறுவனுடன் முதலாளி கோபமாகப் பேசும் போது சிங்கள இராணுவ வீரன் ஒருவன் தமிழில் பேசும் முறையில் பேசினார். இங்கு இவ் உரையாடலை இயல்பில் நின்று ஆசிரியர் மாற்றியமைத்தது ஏன் என்று நோக்க வேண்டியிருந்தது. அதிகாரத்தின் ஆதிக்கத்தின் மொழியாக சிங்களத்தைக் குறியீடாகப் பயன்படுத்தினாரா? அல்லது ஆதிக்க சக்திகளுக்கு கட்டுண்டு வாழ்ந்த மக்கள் தங்களைப் புலப்படுத்தும் போது அவர்களில் இருந்து இயல்பாகப் புலப்பட்ட மொழியாக இது அமைந்ததா? எனச் சிந்திக்க வேண்டியிருந்தது.

நாடகம் சிறப்பான முறையில் கட்டமைத்து வளர்த்துச் செல்லப்பட்ட போதும், நாடக வெளிப்பாட்டில் சில பின்னடைவுகளையும் இனங்காணக் கூடியதாக இருந்தது. நாடகப் பாத்திரங்கள் யாவும் இயல்பான முறையில் தங்கள் அனுபவங்களைப் புலப்படுத்தி நடித்த போதும் அனேகமான இடங்களில் உரையாடலுக்குக் கொடுத்த முக்கியத்துவம் உரையாடலுடன் இணைந்த உணர்வு நிலைப்பட்ட நடிப்புக்குக் கொடுக்கப்படவில்லை. இதனால் சில இடங்களில் ஆசிரியரின் யதார்த்தச் சித்திரிப்பு முழுமை பெறவில்லை.

நாடகத்தின் இறுதியில் ஆசிரியர் நீண்டதொரு போதனைக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்து நீண்டதொரு உரையாடலை வளர்த்துச் செல்கின்றார். அப்பகுதியைத் தவிர்த்திருந்தால் அல்லது தேவைக்கேற்ப அதில் சில பகுதிகளை குறைத்து இருந்தால் நாடக ஓட்டத்தில் தளர்வு ஏற்படாமல் இருந்திருக்கும்.

நாடகக் கட்டமைப்பு, பாத்திரங்களின் வளர்ச்சி என்பன ஒரு இலட்சியப் பாத்திரத்தை ஆசிரியர் கட்டி வளர்க்க எடுத்த முயற்சியைக் காட்டி நின்றன. இதனால் சமூகத்தில் அடிபட்டுப் போகும் அனாதை ஏழைச் சிறுவர்களின் முழுமையான பார்வையை வழங்கத் தவறி விடுகின்றார். இலட்சியமயப்பட்ட பாத்திரச் சித்திரிப்பைத் தவிர்த்து இருந்தால் அனாதைச் சிறுவர்களின் சிதைவின் முழு வடிவத்தையும் கொண்டு வந்து இருக்க முடியும்.

இவ்வாறு நாடகத்தில் சில விமர்சனத்துக்குரிய பகுதிகள் இருந்தபோதும் முஸ்லிம் சமூகத்தில் இருந்து உருவான அவர்களின் அரங்கியல் ஆர்வத்தைப் பிரதிபலிக்கும் ஒரு முன்னாடி முயற்சியாகவே இதைக்கொள்ள வேண்டும். இவர்களுக்கு உள்ள நாடக ஆர்வம் புதிய தேடல்களுக்கு வழி வகுக்குமாயின் இவர்களின் நாடகச் செயற்பாட்டை வளமுட்டி இன்னும் பல கட்டங்களுக்கு வளர்த்துச் செல்ல உதவும். அது முஸ்லிம் சமூகத்தின் எதிர்கால நாடகச் செயற்பாடுகளுக்கு வளமுட்டும் முயற்சியாக அமையும். இந்நிலையில் சிறுவர் நன்நடத்தைத் திணைக்களத்தின் இப்போட்டி நிகழ்ச்சி மட்டக்களப்பின் நவீன அரங்க வளர்ச்சியின் முக்கியமானதொரு முயற்சியாகவே கொள்ளப்பட வேண்டும். முஸ்லிம் சமூகத்தின் நாடகச் செயற்பாடு தொடர்பும்...

வடிவேல் இன்பமோகன்

இறுக்கிப் பிணைந்து இருந்த துயர் வரிகளினூடு நீ விடுவித்து சலீரென துள்ளி ஓடும் ஒரு நதியின் நினைவுகளாய் ஆகினாய்

என் நதிச் சொர்க்கம்

பளிர்மும் குரிய சிதறல்கள் தாங்கி சலசலத்து ஓடியும் நின்று ந்தானித்தும் ஓடாது அசைவற்றதாய் படுத்து போக்கு காட்டியும் திடீரென பாய்ந்து நுரைச் சிதறல்களை அள்ளித் தெறித்து விட்டு ஓடுமே நதியின் நீர் வீழ்ச்சி அதுவாய் எனக்குள் உன் ஞாபகங்கள்...

ஏன் உண்மையில் நீ அன்று ஒரு நதியாகவே ஆகினாய் பாரடி

உன் ஒரு துளி மூச்சுக் காற்றில் என் கோடி நரம்புகளின் புத்துயிர்ப்பும் சிறு விரல்களின் கலப்பில் பல் கோடி கவிதைகளின் ஊற்றெடுப்பும்

அசம வெளிகள் தோறும் ஏறியும், இறங்கியும் காட்டுச் செடிகளின் சிறு பூக்களை நுகர்ந்தும் ரசித்தும் அடர் மரங்கள் நிரப்பியும் நிரப்பா வெளிகளிலும் தழையத் தழைய நடந்தும் நடந்த என் பாதங்கள் சேற்றில் புதைய உன் பாதங்கள் புதையா காத்த கணங்களும் அர்த்தமற்று வீணாய்க் கழியும் என் வாழ் நாளில் அர்த்தங்கள் நிறைந்த அற்புதங்கள் நிகழ்ந்த சொர்க்க நாழிகைகள்

விரைதலும் ஆகாசப் பசி கொண்ட இலக்கற்ற தேடலும் தேடியதைப் பெற முன்பே அதைத் தொலைத்தலும் ஆகி போன நரகங்களும் சுய நல மனங்களும் காக்கைகளின் எச்சங்களின் நாற்றமும் நிறைந்த நாட் கழிதல்களின் போது தானடி நீ நதியாகிப் பிரவகித்து ஓடிய ஒரு வசந்த நாளின் வருகையும் வந்தது. போனது

இனி என்ன இப்படியான இன்னொரு நாளின் வருகை வரும் வரையில் இந்நாளின் நினைவுகளில் தனிமையில் நான் சிலாகித்து சிரித்து சில கணங்களில் அழுது வாழ்வை மெய்ப்பிக்க வேணுமடி தோழி

றஜீசன்

06081998

வந்தபோதும் புழுதி பறந்தது. இதென்ன காற்று? ஆட்களையே தூக்கி எறிகிறது. பனைகள் கிறீச்சிட்டபடி ஆடுகின்றன. அவரவர்கள் தலையைக் குழப்பியபடி செல்கின்றனர். பலர் விறகு பொறுக்கப் பனங் காணிக் குள் செல்கின்றனர். காவோலை, கொக்கறை, பன்னாடை, பாளை என்று கையில் அகப்பட்டதைப் பொறுக்குகின்றனர். அணில் கோந்திய நுங்குகள் விழுக்கின்றன. ஒற்றைக் கண் அல்லது இரட்டைக் கண் கோந்தியபடி இருக்கின்றது. நுங்கின் மூளை வெட்டி, ஒற்றைக் கண்ணை விரலால் தோண்டி, பணிலில் வழித்து சிறுவர்கள் குடிக்கிறார்கள். வாழ்வு கசந்து போய் இருக்கிறது. ஆயினும் நுங்கு இனிக்கிறது. கள்ளு மிகவும் ருசியாக இருக்கின்றதாக சிலர் பேசிக்கொள்கின்றனர். அத்துடன் நிறையக் கள்ளும் பனையில் இருந்து ஒழுகுவதாகக் கூறுகின்றார்கள். அனேகமான கோவில்களில் திருவிழாக்கள் நடப்பதால் தூரத்து வவுட்டிப் பீக்கிலிருந்து பாடல்கள் சன்னமாகக் கேட்கின்றன. நிறைய வேர்க்கின்றது கோடைக்கு சோள கத்தின் குளிர்மை சந்தோசமளிப்பதாக சிலர் நினைக்கின்றனர். புழுதி மணத்துக் கொண்டிருக்கிறது. ஒரு மழை தூறினால் போதும். புழுதி மணம் மூக்கை நிரப்பும். ஆனால் மழை தூறாது.

தேவன் இந்த ஊருக்கு வந்தது இந்தச் சோளகத்தை ரசிப்பதற்கல்ல; புழுதியை மணப்பதற்கல்ல. அவன் இங்கு கடை ஒன்று நடத்துவதற்கு ஆயத்தங்கள் செய்தான்.

தேவன், சுந்தர வாத்தியாரிடம் சென்றான். கடைக்கு நூறு ரூபா வாடகை என்றார். தஞ்சிட்டிச் சந்தியில் முகப்பில் இரட்டைக் கடையாக இருக்கிறது. அது அவ்வளவாக விளங்காத கடை என்பது தேவனுக்குத் தெரியாது. தேவன் அயலூர்.

சுந்தர வாத்தியார் கடை கட்டிய புதியில் மகன் ஆனந்தனை கடையில் இருத்தினார். வாச்சியில் காகசேர, ஆனந்தன் கள்ளு தருவித்துக் குடித்தார். வாசிகசாலை பக்கம்தான் என்றாலும், ஆனந்தன் வாங்குறியு பேப்பர் பார்க்க சிலர் கூடுவர். ஆளுக்கு ஒருவராக, ஒரு துண்டுடன் வாசிக்கத் தொடங்கினால் வாய்த் தர்க்கம் வரை போகும். முருகையாவும் சிறீகாந்துவும் வெட்டுப்பட்டார்கள். தஞ்சிட்டிச் சந்தியில் நடந்த இரண்டு சம்பவங்கள் ஆனந்தனிற்கு தொடர்ந்து கடை நடாத்தும் தைரியத்தைக் கொடுக்கவில்லை. ஒன்று, சங்கக்கடை லொறி ஒன்றிற்கு குணமண்ணர் தஞ்சிட்டிச் சந்தியில் வைத்துக் கல்வெறிந்தார். அந்த லொறி கடைக்குப் பக்கத்தில் உள்ள பனையில் மோதி நின்றது. அப் போது மழை பெய்து கொண்டிருந்தது. மோதிய பனையிலிருந்து பனம்பழம் ஒன்று லொறியின் கூரையில் விழுந்தது. விமான நிலையத்தில் வந்திறங்கும் பிரதமரை வரவேற்கச் சென்ற சனம் லொறிக்குள்ளிருந்து திக்கு முக்காடியது. பொலிஸ் வந்த பிறகு அல்லோல கல்லோலப்பட்டது.

இரண்டு, அதுவும் குணமண்ணையின் வேலையாக இருக்க வேண்டும். ஒரு பல்லைக் கடத்தி வந்து, தஞ்சிட்டிச் சந்தியில் ஆனந்தன் கடைக்கு முன்னால் பெற்றோல் ஊத்திக் கொளுத்தினார். அன்றைக்குப் பிறகு ஆனந்தன் கடைதிறக்கிற பாடாக இல்லை.

கோபாலண்ணை கடையைப் பொறுப்பேற்ற காலத்தில் இப்படியொரு அனர்த்தமும் நிகழவில்லை. ஆனந்தன் செய்த ஒரேயொரு வேலையை அவரும் செய்தார். கள்ளு தருவித்துக் குடித்தார். அவரது சிக்கல் வேறுவிதமாக இருந்தது. ஒரு பெண்ணைத் தூக்கியதில் பிரச்சினை முளைத்தது. கடை திறந்து அவ்வளவு காலம் இல்லை. பழம் பிள்ளையார் கோயில் பக்கத்தில் மணல் கும்பியில் பொலிடோல் குடித்துச் செத்துப் போய்க் கிடந்தார் கோபாலண்ணை.

தேவன். இவையொன்றும் தெரியாதவனாக இருந்தான்.

வியாபாரம் சுமாராய் நடந்தது. சிறிது நாட்கள் பொறுத்தான். தாயையும், தங்கையையும் இங்கு கூட்டி வந்து குடும்பம் நடாத்தலாம் என்றுபட்டது. கடைக்கும் காவலாகிறது. ஓய்ந்துபோக ஒரு நேரம் கிடைக்கிறது. சாப்பாட்டுப் பிரச்சினை குறைகிறது. கண்ணுக்கு முன்னே அவர்கள் தென்படுகிறார்கள். அது நல்லது. கடையின் பின்னே சிறிய அறை

வாங்குவதில்லை. அம்மா புலம்பிக் கொண்டிருக்கிறார் - வீட்டையும் ஈடுவைச்சு எடுத்த காக. இருபது மாதமானால் இதற்குள் நிறைய மாற்றங்கள் நடக்க வேண்டும். நடந்தது. அண்ணன் தேவனுக்கும், தங்கைக்கும் அம்மாவிற்கும் இந்த ஊர் மிகப் பரிச்சயமானது. சின்னத்தம்பி என்ன சாதி என்று தெரிந்தது.



இருக்கிறது. பின்னால் தட்டு அடித்துவிட்டால் சமைக்கலாம்.

பத்தாயிரம் ரூபாவட்டிக்கு எடுத்தது. நானூறு ரூபாவட்டி.

ஒரு நாள் இரவு, கடைமுடிந்து கதவைப் பூட்டிய பிறகு கணக்குப் பார்த்தான் தேவன். மாதா மாதம் வட்டியை ஒழுங்காகக் கட்டுகிறான். எவ்வளவு மாதங்கள்? ஆனியோடு ஆனி பதினமூன்று. ஆடி பதினாலு. ஆவணி பதினைஞ்சு. புரட்டாசி

வல்லிபுர வாத்தியார் என்ன சாதி என்று அதுவும் தெரிந்தது. செல்லப்பனின் இரண்டாவது மகன் சின்னக் கணேசிற்குப் பிறந்தது என்று அதுவும் தெரியும். பறைமேளப் பிரச்சினையால் ஒரே சாதி இரண்டாய் நின்று அடிபடுகிற கதையும் தெரியும். அம்மாவிற்கு அக்கம் பக்கத்தில் நல்ல சினேகிதம். கடையிலிருந்து கோயில் தாண்டி ஒரு கல் வீடு. அம்மா பொழுதுபட அங்கு போவார். கதைக்க என்ன இருக்கிறதோ? நாளும் நாளும் கதைக்க

அன்று காற்றுப் போகவில்லை. கிறவல் ரோட்டால் அங்கால் இறங்கினால் 'கிறலர்' போஸ்ந்ரில் வயர் கொளுவி, கரண்ட் எடுத்து, ரீவி, டெக் வைத்துப் படம் பார்த்தார்கள். ஆளுக்குப் பத்துரூபா கேட்டான் கிறுபா. பாம்பும் வரலாம்; பல்வியும் ஊரலாம். அப்படியொரு பத்தை. பார்த்த படம் 'அந்த' மாதிரி இருந்தது. தேவன் அன்றிரா நித்திரை கொள்ளக் கஷ்டப்பட்டான். 'மூண்டு தரம்' என்று அடுத்த நாள் பாலனுக்குக் கண் சிமிட்டி, வம்புச் சிரிப்புச் சிரித்துச் சொன்னான்.

"என்ன அண்ணை ராத்திரி நித்திரை கொள்ளல்வையோ?" என்று தங்கை கேட்டாள்.

தங்கைக்கு இரண்டு, மூன்று பேர் பழக்கம். ஒட்டுறவில்லாத சினேகம். மலரக்காவுடன் போய்க் கதைத்துக் கொண்டு நிற்பாள். அம்மா நின்றால் சரி. அல்லது அண்ணைக்குச் சாப்பாடு கொடுக்க, தேத்தண்ணி கொடுக்க அந்த நேரத்திற்கு நிற்பாள். சில பெடியங்களிலை விருப்பம். கதைக்க வேணும். சிரிக்க வேணும். பாலனின் முகம் நன்றாகச் சிரிக்கும். அண்ணையின் நண்பன். அவள் கதைக்கப் பிரியப்படுவதை முகம் சொல்லும். சிரித்தபடி அவள் கதைக்க வருவாள்.

ஒரு பெடியனுக்கு இவளில் விருப்பம். ஏதோ ஒரு விங்கத்தில் முடியும் பெயர். சிவலிங்கமோ, நாகலிங்கமோ, சண்முகலிங்கமோ அவன் இவளை விருப்பினான்.

ஆனால், எல்லாவற்றிற்கும் காலம் என்ற ஒன்றிருக்கின்றது. அதனை வகுத்திருந்தார்கள் வல்லோர்கள். இவள் காலத்துக்காகக் காத்திருந்தாள். வயது வீட்டுக்குள் போகின்றது. அண்ணன் ஆண். பொறுப்பான். அவள் காலம் 'வரவேண்டும்'. அவன் தங்கை பெண். காலம் போனால் போனது தான். கலியாணம் கனியாது.

தங்கை ஒவ்வொரு செவ்வாயும் வலு ஒழுங்காக தூக்கையம்மன் கோயிலுக்குப் போனாள். காலையில் எழுந்து குமாரசாமியண்ணையின் தோட்டக் கிணத்துக்குப் போனால், எப்படியும் ஓர் இறைப்பு நடக்கும்.

தலை அலசி நன்றாகத் தோயலாம். சவர்க்காரத் தண்ணி தோட்டத்துக்குப் போகக் கூடாது. அது ஒன்றுக்குத்தான் குமாரசாமியண்ணை ஏகவார். வாளியில் தண்ணீர் எடுத்து வெளியில் சவர்க்காரத்தைக் கழுவி விட்டுப் பிறகு தோயலாம்.

தோய்ந்து வெளிக்கிட்டு ரோட்டிற்கு வந்தால் தட்டி வான் அல்லது பஸ் வரும். அனேகமாகத் தட்டி வான் தான்.

கோயில், கும்பிடு, உலாத்து, கடலைக் கொட்டை, மதியச் சாப்பாட்டிற்கு வீடு வந்து விடலாம். மரக்கறியுடன் தயிர் விட்ட நல்ல சாப்பாடு. சில செவ்வாய்களில் மதியச் சாப்பாடு. மூன்றரை நாலுமணிக்கும் சாப்பிடு

பதினாறு, ஐப்பசி பதினேழு, காத்திகை பதினெட்டு, மார்கழி பத்தொம்பது. தை இருபது. பனிக்குளிரில் அதைத் தேவன் எண்ணினான். இருபது மாதம் நானூறு ரூபாவட்டி. வட்டியா எண்ணாயிரம் கட்டியாச்சு. இன்னும் அஞ்சுமாதம் கட்டினால் அது தான் முதலாகிவிடும். ஆனால், முதல் ராட்சசனாகி, மலைபோல ஒன்றும் அதனை அசைக்க முடியாதிருந்தது. இருபத்திரண்டு வயது. அறுபதாம் ஆண்டு பிறந்தவள். தேவன் வந்து குதித்து மூன்று வருடத்தால் தாயின் வயிற்றால் குதித்தவள். கலியாணம்? அது யோசிக்க வேண்டிய விசயம். சீதனம்? எங்கை போகலாம்? பாவம் தங்கச்சி. அல்லது அண்ணனா?

உழைப்பிலை கொஞ்சத்தை சேமிக்கலாம்; சேமிக்க வேணும். அது எப்படி? வட்டிக்கும் கட்டவும், சாப்பிடவும் சரியாக இருக்கிறது. சனிக்கிழமைகளில் சின்னமணி கிடாய் அடித்தால் இப்போது இறைச்சிக் குடலையையும்

புதினங்கள் பெருகிக் கொண்டே போகும். அம்மா வீடு திரும்பும்போது இரவு பத்து மணிக்கு மேலிருக்கும். அனேகமான தினங்களில் "அண்ணை படத்துக்குப் போட்டார்" என்று தங்கை சொல்வாள்.

அண்ணன் ஒன்பது மணிக்குக் கடை பூட்டி, உடனே சாப்பிட்டு, பத்துமணிப் படத்துக்குப் போவான். அயலில் அநேக ஊர்களிலும் தியேட்டர் இருக்கிறது. கூட்டிப்போக பாஸ்கரன், பாலன் வருவார்கள். ஒரு முறை, ஒரேயொரு முறை படம் என்று விட்டு வேறொரு படத்திற்குப் போனான். தியேட்டருக்குப் போகவில்லை. பாலன், பாஸ்கரனுடன் போனான். போனபோது அங்கு வேறுசிலரும் நின்றனர். எல்லாம் தெரிஞ்சு முகங்கள். வெட்கமாக இருந்தது.

கடை தாண்டி வாத்தியார் வீட்டு முன் ஒழுங்கையால் இறங்கினால் கிறவல் ரோட்டு வரும். அந்த ரோட்டில் சைக்கிளில் போனால் சைக்கிள் காற்றுப் போகாத நாள் கிடையாது.

## அ. இரவி

வதுண்டு. மதிய வெய்யிலுக்குக் குளிர் வீசத்தக்க ஓரிருவன் வருவான் போவான். அன்றைக்கென்று அவளுக்குத் தட்டிவான் நிறைந்து வழியும்.

அண்ணன் - அவன் தேவன் தன்னளவில் கடுமையாக உழைக்கிறான். "உனக்கென்ன உள்ர மோனும் முதலாளியாயிட்டான்" என்று ஆரும் அம்மாவுக்குச் சொன்னால், அம்மா, வீடு ஈடுவைச்சு துண்டையும், மற்றும் நிறைய அடைவு வைச்சு துண்டுகளையும் எடுத்துக் கொண்டு வந்து காட்டுவாள். இந்தத் துண்டுகள் வைக்க வென்று ஒரு நகைப்பெட்டி இருந்தது. அந்தப் பெட்டியில் ஒரு காலத்தில் நகைகள் இருந்தன. நகைகள் இருந்த காலத்தில், குட்டியைக் கெளவிக்கொண்டு திரிகின்ற பூனைபோல அம்மா ஒவ்வொருநாளும் பெட்டியை இடம் மாற்றுவாள். ஒரு இரவில்

அம்மாவின் தலையணையின் கீழ் இருக்கும். ஒரு இரவில் பெட்டகத்துள் உறங்கும். ஒரு இரவில் அரிசிப் பாணைக்குள் ஒளிக்கும். ஒரு இரவில் குசினிப் பாத்திரங்களுடன் இன்னொரு பாத்திரமாய் இருக்கும். இப்போது அதற்கெல்லாம் தேவையிருக்கவில்லை. நகைப்பெட்டிக்குள் அடைவுத் துண்டுகள் இருக்கின்றன.

அடைவுத் துண்டுகளை உணர்ந்து தானோ என்னவோ மைந்தன் தேவன் கடுமையாக உழைக்கிறான். விடிய எழும்பி பண்டத்தரிப்புக்குப் போய் மாமூட்டை, அரிசி மூட்டை, மரக்கறிகள், மற்றும் சில்லறைச் சாமான்கள் வாங்கி வருவான். பண்டிகை நாட்களில் வாழ்த்து மடல்கள் வாங்கிக் கொள்வான். பொங்கல் நாளில் வெடி வகைகள் நிறைய வைத்திருப்பான். தட்டி வானிலிருந்து மூட்டையைத் தட்டிவிட்டு தட்டி வாணைப் போகச் சொல்வான். அங்கு நிற்கும் யாரோ ஒருவரைப் பிடித்து கடைக்கு மூட்டையை எடுத்துச் செல்வான்.

பகல் முழுநேரமும் கடையைத் திறந்து வைக்கிறான். காலையில் மஞ்சள் தெளிப்பான். செவ்வாய், வெள்ளியில் சுவாமிப் படங்களுக்குச் சரம் கோர்ப்பான். மதிய நேரங்களில் வியாபாரம் கொஞ்சம் படுக்கை. மதிய நேரத்துக் கட்டும் வெயிலில் தூரத்துச் கடலையில் இருந்து ஆவி ஆடும். பார்த்தபடி கண்ணயர்வான். அயர்ந்து போவிடாதபடிக்கு அந்த நேரம் சிலர் வந்தார்கள். அவர்கள் நண்பர்களானார்கள். நண்பர் குழாம் வளர்ந்து பெருகிற்று. விங்கமும் அந்த நண்பர் குழாத்தில் சேர்த்தி.

வெய்யில் உச்சியைப் பிளக்கும் சில காலங்களில் கடைக்குப் பின் பக்க வேலியோடு ஒரு போத்தல் கள்ளு இருக்கும். செல்லப்பன் வைத்து விட்டுப் போவார். எல்லா நாட்களும் என்றில்லை. சித்திரை மாத வெய்யிலுக்குப் பிறகு, ஆவணி மாத வெய்யிலுக்கு முன்னம்.

எல்லாம் சரிதான். என்றாலும் தேவன் பொறுப்பானவன். தங்கையின் கலியாணம் பற்றி யோசிப்பான். காலாகாலத்திலை அதது நடக்க வேணும். தங்கச்சி தூர்க்கை அம்மன் கோயிலுக்கு ஏழு செவ்வாய்களுக்கு மேல் வலு ஒழுங்காகப் போகிறாள். கலியாணம் நடந்திருக்க வேணும். நடக்கவில்லை. தன்னிலும் பிழைதான். அதற்கான ஆயத்தங்கள் செய்திருக்க வேண்டும்.

தாயிற்குச் சினேகம் பெருகியதும், தேவனிற்குச் சினேகிதர்கள் கூடியதும், பல வழிகளில் நடத்ததைத்தான் கொண்டு வந்தது. பலர் வாங்கினார்கள். கடையில் கடன் வாங்கினார்கள். லிங்கம் ஒரு நாள் அவசரமாகப் படத்துக்குப் போகவேண்டுமென்று காசு கூடக் கடையில் கடனாக வாங்கினான். பார்த்துக் கொண்டிருந்த சப்பையா வாத்தியார், "தம்பி, காசு கூட இப்ப கடனா குடுக்க வெளிக்கிட்டிட்டியோ? அடைவு கடை எண்டு எழுதிப் போடலாமே?" என்று நக்கல் அடித்தார்.

கடன் வாங்கினால் கடை உருப்படுமா? அதற்காத் தானே "நீங்கள் நாணயமானவர் தான். ஆனால், நாங்கள் தான் கடன் கொடுக்க முடியாத நிலையிலிருக்கிறோம்" என்றும், "உறவுக்குப் பகை கடன்" என்றும் கடைகளில் மட்டை மாட்டி வைத்திருக்கிறார்கள், தேவனும் அதனை மாட்டி வைத்திருக்கிறான் தான்.

யார் அதனைக் கவனத்தில் எடுத்தார்கள்? பலரில் சிலர்தான் கடனை ஒழுங்காகக் கட்டி வந்தார்கள். வாத்தியாரம்மா கடன் புத்தகமும் காசும் மாதம் முடியக் கொண்டு வருவார். மற்றவர்கள் ஒன்றிரண்டு நாள் பிந்தும். முந்தும். பலர் கடன் பற்றியே கதை இல்லை. சின்னையன் தரவளிகள் கடனைக் கேட்டால் முறைப்பார்கள். சிலர் அசடுவழியச் சிரிப்பார்கள். சிலர் இப்பதாறன் பின்னை தாறன் என்பார்கள். வெளியில் கடனாகவே அதிகம் இருந்தது.

கடை சிதைய ஆரம்பித்த காரணங்களில் இது மிக முக்கியமானது. தேவன் இதனையிட்டு இரவுகளில் யோசித்தான். கடன் கொடுக்காமல் புதுவழிகளைக் கையாண்டு பார்த்தான். பலர் ஒளித்து அழகரணணையின் கடைக்குப் போனார்கள். கடன் கொடுத்தால் தான் வாடிக்கையாளர் பலரைக் கையிற்குள் வைத்திருக்கலாம். இது நச்சுவட்டம். இந்தச் சூழல் வட்டம் தேவனை மிக மோசமாகப் பாதித்தது. இப்போது மதியத்தில் செல்லப்பனிடம் இரண்டு போத்தல் கள்ளு வைக்கச் சொன்னான் தேவன்.

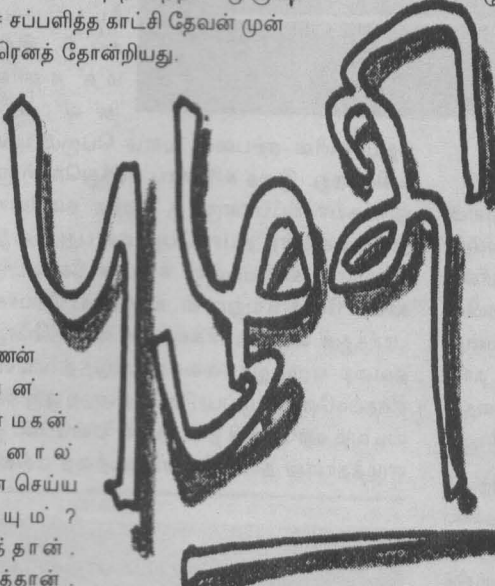
இப்பவெல்லாம் கடைக்குள் அவ்வளவாக சாமான்கள் இல்லை. கடை தொடங்கும் போது கடைக்குள் தன்னை வைத்து எடுத்த கலர்ப்படம் கடையில் மாட்டப்பட்டிருக்கிறது. சுவாமிப்

படத்துடன் மினைக் கெடுவதிலும் பார்க்க அந்தப் படத்தைப் பார்ப்பதிலேயே நேரத்தைச் செலவளிப்பான் தேவன். படத்தைப் பார்த்துப் பிறகு கடையைப் பார்ப்பான். மிக அசாதாரணமாக வெளியாகிற து கடை. பிள்ளை வளரும் விதம் தாயிற்குத் தெரியாது போல, கடைவெளியாகிற விதம் அன்னுக்குத் தெரியாமல் போனது.

அவனுக்கு அப்படித் தெரியாமல் போன இன்னொரு விசயம் பிறகு தெரியவந்தது. தங்கைக்கு ஆரோடையோ சினேகிதமாம். விங்கன் எண்ட பெடியனாம். அண்ணன் கேள்விப்பட்டான். மனது குறுகுறுத்தது.

கடைக்கு முன்னால் ஒரு செட்டி நாகம் படமெடுத்துவிட்டு சரசரவென ஊர்ந்து ஓடி ஓடிய,

தம்பிப்பிள்ளை கிளுவங்கதியால் முறித்து ஒரு அடியில் செட்டி நாகத்தின் மூஞ்சையைச் சப்பளித்த காட்சி தேவன் முன் சடாரெனத் தோன்றியது.



அண்ணன் அவன் ஆண் மகன் அவனாவான் என்ன செய்ய முடியும்? அடித்தான். உதைத்தான். கிளுவங்கதியால் முறிக்கவில்லை. ஆனால், அடித்தான். மூஞ்சையைச் சப்பளிக்கவில்லை. ஆனாலும் உதைத்தான்.

தங்கை என்ன செய்வான்? அவன் பெண். இவன் உப்பைத் தின்றவன். அவன் மெளனமாகி இருந்தான்.

அவன் மெளனம் இவனிற்கு இன்னும் வேகத்தைக் கொடுத்தது. நல்ல அடி. முறையான உதை.

அவன் உறைந்து போயிருந்தான். அவன் வேகம் இன்னும் வீறு கொண்டது. பலமான அடி. காலகாலத்திற்கும் மறக்கவொண்ணா உதை.

ஈற்றில் நிமிர்ந்து அண்ணனை அவன் ஒரு பார்வை பார்த்தான். கசப்பா, வெறுப்பா, என்ன பார்வை அது? எல்லாம் கலந்த ஒரு பார்வையா?

அண்ணன் துடித்துப் போனான். அன்றுதான் முதன் முறையாக செத்துப்போன குடிகாரத் தகப்பனின் மீது வெறுப்பு வந்தது. குடித்து குடித்தே குடும்பத்தைச் சீரழித்த கொடுமையில் ஆத்திரப்பட்டான். அப்பனாம் அவன். மண்ணாங்கட்டி.

அன்றைக்குக் கடை பூட்டப்பட்டிருந்தது. அண்ணனவன் இனிப் பேசாது இருந்தான். எல்லோரிடமும் கதையைக் குறைத்துக் கொண்டான். உள்ளே எதுவோ கள்ளு கொண்டு இருந்தது.

அன்றைக்குப் பிறகு தங்கையும் கொஞ்சம் அடக்கம். தூர்க்கையம்மனையும் மறந்தாயிற்றுப்போல. செவ்வாயில் அவன் தன்னை அழகு படுத்தவில்லை. அம்மாவும் அப்படியே இரவுப் புறப்பாட்டை நிறுத்திக்கொண்டான். ஒரு குளிர் அடிக்கிறது என்பது போல இரவுகளில் குடங்கிப் படுத்தார்கள்.



தேவன் சில இரவுகளிலும், சில பகல்களிலும் யோசித்துப்பார்த்தான். அதுதான் சரி போலப்பட்டது. பாலச்சந்திரன் அப்படித்தான் செய்தான். அதுதான் சரி.

பாஸ்போர்ட்டுக்கு விண்ணப்பம் செய்தான். காசுபுரட்டுவது பெரிய வேலையாக இருந்தது. இவனை நம்பிய யார் காசு தருவார்கள்?

தந்தர்கள். நிறையக் கரைச்சல் பட்டதில், நிறைய வட்டி கொடுக்க ஒமென்றதில் கிடைத்தது. நகைகளை இரவல் வாங்கி அடைவு வைத்ததில் கிடைத்தது.

எல்லாம் சரிவரும் கடன் வாங்கிய காசைக் கொடுக்கலாம். ஈடு வைத்த வீட்டை மீட்கலாம். அடைவு வைத்த நகைகளை எடுக்கலாம். யாவற்றுக்கும் மேலாக தங்கைக்கும் கலியாணம் கட்டலாம். எல்லாம் சரி வரும். இளநுங்குபோல நினைவு இனித்தது.

எந்த நாடு? ஏதோவொரு நாடு. நல்லாய் உழைக்கக் கூடிய நாடு. சிங்கப்பூர் அல்லது டுபாயாக இருக்கலாம். ஏஜென்சியை அணுகிய போது அது சலூதி அரேபியாவாக இருந்தது. அது பரவாயில்லை. எந்தநாடு என்பதல்ல இங்கு முக்கியம். உழைக்க வேண்டும்.

ஏஜென்சிக்குக் காசு கட்டி ஆயத்தங்கள் செய்து மெளனமாக ஒரு நீண்ட இடைவெளி இருந்தது. சித்திரை மாதத்து வெயிலுக்கு பனைகள் ஆடாது அசையாது உறங்கியது போல. வெயிலில் கிளுவைகளின் நிழல்கள் அந்த நீண்ட தெருவிலே நித்திரை கொண்டது போல.

வீட்டு வாடகையும், கடை வாடகையும் வீணாகக் கொடுத்துக் கொண்டு இருப்பதிலும் பார்க்க ஊரில் போனால் கொஞ்சக் காசாவது யிஞ்சும். ஈப்பிட முடியும்.

ஊரெல்லாம் புழுக்கம் நிறைந்திருந்தது. காற்று சரியாக வீசவில்லை. இலைகளும், பரங்களும் அசங்காமல் உட்கார்ந்திருந்தன. பலரின் உடம்பில் தேவையில்லாமல் வியர்வை ஒழுகிக்கொண்டிருந்தது. ராசையர் தன்னைப்போர்த்த வேண்டாம் என்று சொல்லி தலை மயிரை வெட்டிக் கொண்டிருந்தார். சூரியன் நோட்டில் தாரை உருகப் பண்ணியிருந்தான். கண்மணியக்கா, துடித்துத் துடித்து செருப்பில்லாமல் நோட்டில் நடந்தார். மக்கள், இல்லாத காற்றையும், எரிக்கின்ற சூரியனையும் திட்டிக் கொண்டிருந்தனர். அது வைகாசி மாதம்.

அந்த மாதத்து மாலையில் உடுப்புகள், தட்டுமுட்டுச் சாமான்கள், பெட்டிபடுக்கைகள் எல்லாம் கட்டப்பட்டு நோட்டில் அடுக்கி வைக்கப்பட்டு, ஊரில் தெரிந்தவர்களுக்கு பயணம்

சொல்லப்பட்டு, பிறகு தாயையும், தங்கையையும் கூட்டி வந்து தட்டி வானுக்காகக் காத்து நின்றான் தேவன்.

ஊரெல்லாம் ஒதுங்கிப்போக, நிறைய நேரத்திற்குப் பிறகு வந்த தட்டிவான் புறப்பட்டபோது கையை ஆட்டினான் தேவன்.

அந்தச் சூழலுக்குப் புதியவாகி திடீரென்று இந்த வருடத்திற்கான சோளகத்தின் ஆரம்பம் உசுப்பியது. வலியனபோல் அவை வீசின. சோளகக் காற்றின் வீச்சில் எழுந்த புழுதிப் பட்டலத்தில், தேவன் கண்களைக் கசக்கினான் போலத் தெரிந்தது. அத்துடன் எனக்கும் என் நண்பன் தேவனுக்கும் இடையிலான உறவு மங்கலாகத் தெரிந்தது. தட்டிவான் மங்கலாகத் தெரிந்ததைப்போல.

**பிற்குறிப்பு:**

இரண்டு வருசத்துக்கு மேலாகியும் தேவன் இன்னும் வெளிநாடு போகவில்லை. ஏஜென்சிக்காரன் இன்னும் அவனை அனுப்பி வைக்கவில்லை. ஏமாற்றிக் கொண்டிருக்கிறான். இதற்கிடையில் தங்கை யாருடனோ ஓடிவிட்டதாகக் கேள்வி. அவன் அதனை உணர்ந்தான். அவன் பக்கத்து வீட்டுப் பெண்ணுடன் காதுல் பண்ணி அவளை வீட்டில் கொண்டு வந்து வைத்திருக்க வேண்டியதாகிப் போனது. பிள்ளை பிறக்க இருந்த சிரமத்தைச் சில நூறு கொடுத்துச் சமாளித்து விட்டான். அது தவிர்க்க முடியாத நிகழ்ச்சி. தாய் இவனுடன் கோபித்துக் கொண்டு எங்கேயோ வாழ்கிறார். காசு கட்டாத பட்சத்தில் வீட்டினை கவீகரித்துக் கொள்ளப் போகிறார்கள்.

இவன் ஒரு கடையில் சாமான் கட்டிக் கொண்டிருக்கிறான். அடிக்கடி ஏமாற்றிய ஏஜென்சியிடம் போய் காசையாவது திருப்பி தரச்சொல்லிக் கேட்கிறான். அவனுக்கு அதனால் அலுப்பில்லைப் போலும். அவன் உழைக்கும் காசு ஒரு வேளை சாப்பிடப் போதுமானதாக இருக்கிறது. சில விசேட நாட்களில் இரு நேரம் சாப்பிடுகிறார்கள். தாயார் மாமனாருடன் வாழ்வதாகக் கேள்விப்பட்டான். தங்கை ஓடிய ஊரையும் அறிந்து கொண்டான். குறிப்பிடும்படியான நிகழ்ச்சி யாவரும் மெலிந்திருக்கிறார்கள் என்பதே.

**(இறுதிப் பகுதி)**

இதேநேரம் தமிழ்ச்சேவை ஒன்றில் இரவு எட்டு மணி தொடக்கம் ஒன்பது மணிவரை ஒலிபரப்பான இஸ்லாமிய சேவையிலும் தமிழ் நாடகங்கள் ஒலிபரப்பப்பட்டன. இந்த ஒலிபரப்பு நேரம் அனைவரும் நிகழ்ச்சிகளைக் கேட்பதற்கு வாய்ப்பான நேரமாகையால், நாடகங்களில் ஆர்வம்கொண்ட தமிழர்களும் இந்நாடகங்களைத்

காலத்தில் ஒரு நாளாகக் குறைக்கப்பட்டது. நடிகர்கள் திருப்பித் திருப்பிப் பல தடவைகள் ஒத்திகை பார்க்கும்போது அவர்களை அறியாமலேயே ஒரு இயந்திரத் தன்மை ஏற்பட்டுவிடுகிறது. புதுமை கெட்டுவிடுகிறது என்பதால் நான் முதலாவது வாசிப்பிலேயே வசனங்களைத் திருத்துதல் முதற்கொண்டு அவற்றைப் புரிந்துகொள்ளக் கூடிய வகையில் வேண்டிய விளக்கங்களை அளித்தபின் ஒரு ஒத்திகை மட்டும் பார்க்கும்படி நேரடியாக ஒலிப்பதிவிற்குப்

இசைத்தட்டுக் காப்பகங்களிலும் தேடுதல் நடத்துவேன்.

வானொலி நாடகத் தயாரிப்பில் இந்த ஒலிக்குறிகளைப் பாவிப்பது, தேவையான இசையைத் தேவையான இடத்தில் பிரயோகித்தல் போன்றவை மிக நுட்பமான செயற்பாடாகும். வானொலி நாடகத் தயாரிப்பு என்பது நேயர்களின் மனக்கண்ணில் காட்சிகளை உருவாக்குதல், திரைப்படம் இரசிகர்களின்

எழுதிவிடலாம். அதுபோல் வானொலி நாடகப் படைப்பாளியும் தான் நினைப்பவற்றை சிறிதளவு பிரயாசையுடன் படைத்துவிட்டால் சந்திர மண்டலத்தில் கதை நடக்கிறதா, போர்க்களத்தின் மத்தியிலே கதையா, கொந்தளிக்கும் சமுத்திரத்தின் மத்தியிலா? பிரச்சினையே கிடையாது. தேவையான ஒலிக்குறிகளின் உதவியுடன் அந்தக் காட்சிகளை நேயர்களின் மனதில் தீட்டிவிடலாம். ஆனால், ஒரேயொரு குறைபாடு. கதை எழுதும் எழுத்தாளனாவ் எத்தகைய சிக்கலான உணர்வுகளையும் விபரித்து விட முடியும். ஆனால் வானொலி நாடகப் படைப்பாளியினால் அது முடியாது. அதற்கு மிகுந்த சிரமப்பட வேண்டியிருக்கும். உதாரணத்திற்கு,

ரவி அப்படிக்கூறியதை சுபத்திராவால் நம்ப முடியவில்லை. ஆயிரம் சம்மட்டிகள் கொண்டு இயத்தைத் தாக்கியதுபோல் உணர்ந்தான். அதிர்ச்சிதான், ஆனால், அதை அந்த இடத்தில் வெளிப்படையாகக் காட்டுவது அநாகரீகமென்று நினைத்தான். பக்கத்தில் கல்யாணி வேறு நிற்கிறாள். தனிமையில் இருந்திருந்தால், தனது மனது அடங்கும் வரை ஒவ்வென்று கதறியிருப்பான். அப்படியும் அவளது மனது சமாதானம் அடைந்திருக்குமோ தெரியாது. ஆனால், இப்போது வலிந்து வரவழைத்த புன்னகையுடன் அப்படியான எனக்கு மிகவும் சந்தோஷம் ரவி என்றான்.

சிறுகதை அல்லது நாவல்களில் மிகவும் சுலபமாக விபரித்துவிட்டதை வானொலி நாடக எழுத்தாளராலோ, நடிகராலோ சுலபமாக வெளிக்கொண்டுவந்து விட முடியாது. இப்படிப்பட்ட சம்பவங்களை நான் தயாரித்த பரீட்சார்த்த நாடகங்களில் கையாண்டிருக்கிறேன். ஆனால், சாதாரண ஒலிபரப்பில் இடம்பெறும் நாடகங்களில் இவற்றைச் செய்வது கடினம்.

நான் தயாரித்த சனிக்கிழமை இரவு நாடகங்கள் நாடுபூராவும் பாமர மக்களிலிருந்து படித்தவர்கள் வரை சகல தரப்பினரிடையேயும் பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றன. சனிக்கிழமைகளில் நாடகங்கள் ஒலிபரப்பானால், தொடர்ந்து வரும் செவ்வாய்க்கிழமை முதல் வரத்தொடங்கும் நேயர்களின் கடிதக்குவியல்களே அதற்கு சான்றாக அமைந்திருந்தன. இலங்கை வானொலி நாடகங்கள் மக்களிடையே பெற்ற வரவேற்பைப்போன்று வேறு எந்தக் கலைப்படைப்புகளும் பெறவில்லையென்றே கூறலாம். இலங்கைத் தமிழர்கள் வானொலி நாடகங்களை இரசித்ததுபோல் இந்தியத் தமிழர்கள் தமது நிலையங்களில் ஒலிபரப்பாகிய நாடகங்களை இரசித்திருப்பார்களா என்பது கேள்விக்குறியே.



தவறாது கேட்டுவந்தார்கள். இந்த நாடகங்களில் நடிகர்களின் பேச்சும் நடப்பும் இந்தியத் திரைப்படப் பாணியில் அமைந்திருந்தன. மேலும் இந்த நாடகங்களைத் தயாரித்த குத்துஸ் அவர்கள் மிகுந்த இசை ஞானம் கொண்டவர். வடநாட்டு சாஸ்திரிய சங்கீதத்தை முறைப்படி கற்றவர். இவர்

போவதை விரும்பினேன். இதனால் ஒலிப்பதிவின்போது சகலரும் புதுமை குன்றாத ஈடுபாட்டோடு செயற்பட முடிந்தது. மொழிபெயர்ப்பு நாடகங்கள், இலக்கிய நாடகங்கள் போன்றவற்றுக்கு மட்டுமே பல

புறக்கண்களில் காட்டப்படும் காட்சிகள், நெறியான காட்டுபவற்றை மக்கள் நேரடியாகப் பார்க்கிறார்கள். அக்காட்சிகள் என்ன உணர்வுகளை மக்கள் மனதில் ஏற்படுத்த வேண்டுமென்று நெறியாளர் கருதுகிறாரோ அந்த உணர்வுகளை ஏற்படுத்தி விடுமேயானால், அது

நாடகங்களுக்கு உபயோகிக்கும் இடை இசை மற்றும் பின்னணி இசை போன்ற வற்றால் முஸ்லிம் சேவை நாடகங்கள் இந்தியத் திரைப்படங்களின் ஒலிச் சித்திரங்களைக் கேட்பது போன்ற பிரமையை ஏற்படுத்தின. இஸ்லாமிய

**“சிறந்த வானொலி நாடகங்களைத் தயாரிப்பது ஒன்றும் கடினமானதல்ல!”**

**பி. விக்னேஸ்வரன்**

நாடகங்களை எழுதுவதற்கென ஒரு குறிப்பிட்ட திறமையிக்க எழுத்தாளர்கள் இருந்தார்கள். நடப்பதற்கென ஒரு குறிப்பிட்ட நடிகர் குழாம் இருந்தது. குத்துஸ் அவர்களின் முழுக் கவனமும் நாடகத்தை இசையினால் மெருகேற்றுவதாகவே இருக்கும். இதில் குத்துஸ் அவர்கள் மிகுந்த அக்கறை எடுத்துக் கொண்டார். நிலையத்தில் எந்தக் கலையகத்தினுள் அவர் போகும் போதும் ஒரு நல்ல இசை காதில் கேட்டால் உடனே அந்த இசைத்தட்டை எடுத்து, அதன் இசைத் தட்டுக் காப்பகப் பதிவெண்ணைக் குறித்துக்கொள்வார். பின் தகுந்த சந்தர்ப்பங்களில் அந்த இசைத் தட்டைக் காப்பகத்திலிருந்து எடுத்து நாடகங்களில் பாவிப்பார். இந்த முறையை நானும் பின்பற்ற ஆரம்பித்தேன். இந்த வகையில் ஆங்கில சேவை ஒன்றில் இரவு நேரங்களில் கடமையாற்றும்போதெல்லாம் Music For Mellow Mood என்ற நிகழ்ச்சியில் ஒலிபரப்பாகும் மனதை உருக்கும் இசைகளைக் கேட்டுக்கொண்டே இசைத்தட்டுக்களின் கட்டிலக்கங்களை நான் ஒரு பதிவுக் கொப்பியில் பதிவு செய்து வைத்திருந்தேன். இந்த இசைகளை பின் நான் கண்ணாடி வார்ப்புகள், ஒத்தெல்லோ, இன்ஸ் டெக்டர் துரை போன்ற மொழிபெயர்ப்பு நாடகங்களை வானொலிக்களைத் தயாரித்தபோது பாவித்தேன். அவை அமோக வரவேற்பைப் பெற்றன. இதேபோல் இந்தி, தெலுங்கு, மலையாளம், மலாய், அரபி என்று எந்த மொழிநிகழ்ச்சித் தயாரிப்பிலும் நான் கடமையாற்றும்போது, நல்ல இசைத் தட்டுக்களின் எண்களைக் குறித்துக் கொண்டு அவற்றைப் பின்னாளில் எனது நாடகங்களில் பிரயோகித்தேன்.

ஒத்திகைகள் செய்தேன். நடிகர்களின் வசனங்களும் அதன் மூலம் வெளிக்காட்டும் உணர்வுகளும் மிகவும் இயல்பாக இருக்க வேண்டும் என்பதால் அவர்கள் நாடகப் பிரதியில் எழுதியிருக்கும் முறையில் மட்டுமே வசனத்தைப் பேசவேண்டுமென்று வற்புறுத்தாது, கருத்தை மாற்றாது நடிகர்கள் தாம் இயல்பாகப் பேசக்கூடிய வகையில் வசனத்தை - சொற்களை மாற்றிக்கொள்ள வேண்டினேன்.

நடிகர்களின் திறமையை அதிகம் வேண்டிநிற்கும் நாடகங்களைத் தயாரிக்கும் பொழுது நடிகர்களின் மிக உச்ச வெளிப்பாடுகளை பெறும்பொருட்டு அவர்கள் பிழைவிட்டால், அதைப் பற்றிக் கவலைப்படாது எனது அறிவுறுத்தலை எதிர்பாராது அவர்களாவே தவறு ஏற்பட்ட இடத்திலிருந்து சற்றுப் பின்னோக்கிச் சென்று அதிலிருந்து நடக்கும்படி வேண்டினேன். வழமையாக நாடகத் தயாரிப்பில் நடிகர்கள் நடக்கும்போதே ஒலிக்குறிகள், இடையிசை, பின்னணியிசை போன்றவற்றைச் சேர்ப்பது வழக்கம். இப்படிச் செய்வது நடிகர்களினதும், தயாரிப்பாளரினதும் கவனச் செறிவைக் குறைக்குமென்பதால் கலையகத்தில் நடிகர்களின் நடப்பை மாத்திரம் திருப்தியேற்படும் வகையில் பதிவுசெய்துகொண்டு பின்பு திரைப்படத் தயாரிப்பில் செய்வதுபோல் எட்டிடங் அறையில் வைத்து எனக்கு வேண்டியபடி தொகுத்து தேவையான ஒலிக்குறிகள், இசை முதலியவற்றைக் கலந்து முழுமையான நாடகமாக்குவேன். இத்தகைய தயாரிப்பு முறை எமது நேரத்தையும், உழைப்பையும் கலையக வசதிகளையும் அதிகம் வேண்டிநிற்கும் என்றாலும் கூட, இதனது இறுதிவடிவம் மிகத் தரம்வாய்ந்ததாக அமைந்துவிடுகிறது. எனது சிறந்த நாடகங்கள் என்று கணிக்கப்பட்ட ஒத்தெல்லோ போன்ற நாடகங்களை இந்த வகையில் தான் தயாரித்தேன்.

ஒரு நாடகத்தை தத்ருபமாக நேயர்களின் மனக்கண்முன் கொண்டுவருவதற்குத் தேவையான ஒரு சின்ன ஒலிக்குறியைத் தெரிவுசெய்வ திலோ, முடிவடையும் காட்சி மனதில் ஏற்படுத்த துகின்ற உணர்வுகளை சிதைக்காமல் முடியுமானால், உணர்வுகளை மேலும் கூட்டும்வண்ணம் இடையிசை, காட்சிமாற்ற இசை முதலியவற்றைத் தெரிவுசெய்வதிலோ, நாடகத்தின் தன்மைக் கேற்றவாறு பாவிக்கப்படும் பின்னணி இசையைத் தெரிவுசெய்வதிலோ நான் சிறிதேனும் சலிப்படை வது கிடையாது. மணிக்கணக்கில் சகல மொழி

நேயர்களின் கற்பனை வளம் பெரும் பங்கு வகிக்கிறது. இதை சரியாகப் புரிந்துகொள்ளும் ஒரு தயாரிப்பாளருக்கு சிறந்த வானொலி நாடகங்களைத் தயாரிப்பது என்பது ஒன்றும் சிரமமான காரியமல்ல. சரியாக கோடிட்டுக் காட்ட வேண்டியதுதான். மிகுதியை நேயர்கள் பார்க்கும்படி கொள்வார்கள். என்னைப் பொறுத்தவரை எழுத்துக்கலைக்கு அடுத்த படியாக சிக்கல்களோ கட்டுப்பாடுகளோ அற்ற ஒரு கலை வடிவம் வானொலி நாடகங்கள் என்பேன். ஒரு எழுத்தாளன் தான் நினைப்பவற்றை எல்லாம்

செயல்களற்று எதுவும் பேசாதிருக்கும் பொழுதுகளில் மெளனமாக இருப்பதற்கு ஆசையாக இருக்கிறது. உணராத தனிமைகளில் - புலன்களின் ஓய்வில் அருவமாய்ப் பிறக்கின்றது மெளனம் - ஒரு தாயிற்கான கர்ப்ப கால குழந்தை ஒன்றினைப் போல. முழு நிலவினைப் போல. வசந்த காலத்தின் சூயில்பாட்டை சுமந்துவரும் காற்றினைப் போல. என்னை உரித்தாக்கும் இசையின் மென் போக்கில் அள்ளுண்டு போகையில், விருப்புறு நூல்களுள் அமிழ்கையில், பகல் - இரவின் அர்த்தநாரிப் பொழுதுகளில் நண்பர்களுடன் அளவளாவுகையில், இலக்கு நோக்கி தீவிரம் மிகுந்து விளையாடுகையில், முனைப்புடன் காமமுற்று கலவி செய்து களிக்கையில், இன்னும் இலயித்து செயற்படுகின்ற அத்தனை சந்தர்ப்பங்களிலும், உதிக்கின்றது மெளனம் - ஒரு பிறை நிலவினைப் போன்ற மெளனம். ஆயினும், செயல்களற்று வார்த்தைகள் எவையேனும் உச்சரிக்கப்படாதிருக்கும் பொழுதுகளில் தத்தளித்து சிதைக்கின்றது மெளனம் - காற்றில் தொற்றா வார்த்தைகளை குவித்து உணரும் தனிமைகளில் மிகவே. அது சரி, மெளனத்தின் பிறப்பு வாயைச் சார்ந்ததல்லவே.

*சு.உய்யாசி*

சு.உய்யாசி





# அமுது



'அமுது'

இல. 35 டி.ஆர்.விஜயவர்த்தன  
மாவத்தை,  
கொழும்பு - 10  
விலை: 30/-

இலங்கையின் அரச வெளியீட்டு நிறுவனமான லேக் ஹவுஸிலிருந்து வண்ணமாரி பொழிந்து வந்துள்ளது 'அமுது' எனும் தமிழ்ச் சஞ்சிகை. அண்மையில் வந்த விளம்பரங்களால் பெரிதும் ஆவலாய் எதிர்பார்க்கப்பட்ட இவ்விதழ், லேக் ஹவுஸின் தினகரன விட - அமைப்பு, சஞ்சிகை என்ற வகையிலே தவிர - பெரிய வித்தியாசமில்லாமலேயே இருக்கிறது. எல்லா விடயங்களும் இதில் இருக்கின்றன. தினகரன் - பத்திரிகை, 'அமுது' - சஞ்சிகை இதுதான் இரண்டுக்கும் வித்தியாசமாயிருக்கிறது.

அனுபவ முதிர்ச்சி பெற்ற, சிறந்த பத்திரிகையாளர்களைக் கொண்டிருக்கிற 'அமுது' ஆசிரியர் குழு (மனோரஞ்சன், பாஸ்கரன், சி.சிவகுமார், எம்.எச்.எம். ஷம்ஸ், டி.பி.எஸ். ஜெயராஜ்) கனடியா-னதும், வித்தியாசமானதுமான சஞ்சிகையைத் தரவிடின், இவ் வெளியீட்டால் பிரயோசனமிருக்காது என்றே துணியலாம். தினகரனையும், அமுதையும் நன்றாக ஒப்பு நோக்கினால், முடிவுகளை யாரும் எடுக்க முடியும்.

"தமிழுக்கு அமுதென்று பேர்"

தரத்திற்கும் அமுதென்றா பேர்?

- மதன்



'அகதி -12'

வெளியீடு:

வடக்கு முஸ்லிம்களின்  
உரிமைக்கான அமைப்பு(NMRO)  
15 A, ரோஷினி வீதி,  
கொழும்பு - 06  
விலை: 15/-

மிக நீண்ட இடைவெளிக்குப் பின், அகதி மக்கள் தம் எட்டாண்டுத் தாயக இழப்பை நினைவுகூர்கிற இவ்வேளை, 'அகதி' 12ம் இதழும் வெளிவந்துள்ளது. ஜூன் 97ல் வந்த 11ம் இதழுக்குப் பின் செப்டெம்பர் 98ல் 12ம் இதழ் வந்திருக்கிறது. இது கூட 'அகதி' மக்களின் நெருக்கடிகள், பொருளாதார முடங்கல்களை காட்டக் கூடிய ஒரு இடைவெளியாகவே இருக்கிறது.

இதழ் 12, அகதி நடத்திய கட்டுரை, கவிதைப் போட்டிகளின் முடிவுகளைப் பிரதானப்படுத்தி வந்துள்ளது. "இலங்கையின் இனப்பிரச்சினையும், வடமாகாண முஸ்லிம்களின்

எதிர்காலமும்", என்ற தலைப்பிலான முதலாம் பரிசுக் கட்டுரை விரிவாகவும், ஆழமாகவும் உள்ளது. ஜனாதிபதிக்கும், பிரபாகரனுக்கும் NMRO அனுப்பிய பகிரங்க மடலும் இதில் இடம் பெற்றுள்ளது. 'புரீலங்கா முஸ்லிம் காங்கிரசின் முதிர்ச்சியில் வடக்கு முஸ்லிம்களின் நிலை', 'வடக்கில் முஸ்லிம்கள் மீள்குடியேறும் தருணம் வந்துவிட்டதா?' என்ற கட்டுரைகள் குறித்துச் சொல்வதற்க்கன. கவிதைகளும் உள்ளன.

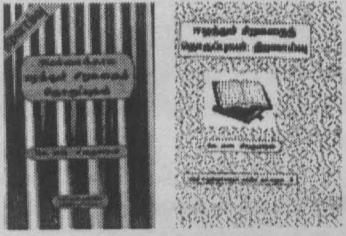
காத்திரமாக வந்திருக்கும் 'அகதி'யின் இருப்பு, நிலைப்பு முக்கியமானது: அவசியமானது.

அகதியிலுள்ள குறிப்பொன்று:

'ஒருவர் அகதியாகுவதற்கு நீ பொறுப்பாளியல்ல. ஆனால், அவர் தொடர்ந்தும் அகதியாய் இருப்பதற்கு நீயும் பொறுப்பு.'

-ஐ.நா. சுவரொட்டி

-ஷகிப்



1. ஈழத்துச் சிறுகதைத் தொகுப்புகள்: திறனாய்வு

2. அண்மைக் கால ஈழத்துச் சிறுகதைத் தொகுப்புகள்: திறனாய்வு

ஆசிரியர்:

கே.எஸ். சிவகுமாரன்

பத்தி எழுத்துக்களும் பல திரட்டுக்களும் என்ற மகுடத்தின் கீழ் நாடறிந்த, மனித நேயமிக்க எழுத்தாளரான கே.எஸ். சிவகுமாரன், 3ம், 4ம் தொகுப்புக்களாக எழுதி வெளியிட்டுள்ள நூற்களே இவை. மூன்றாவது தொகுப்பில் 1980களின் இறுதிவரை வெளியான சுமார் 48 சிறுகதை நூல்கள் பற்றிய, குறிப்புக்களாக, விமர்சனங்களாக, பதிவுகளாக இந்நூல் வெளியாகியுள்ளது. 4ம் தொகுப்பில் அண்மைக்கால 17 சிறுகதைத் தொகுதிகள் தொடர்பான பார்வைகள் இடம் பெற்றுள்ளன. ஈழத்துச் சிறுகதை நூல்களிற்கான கையேட்டுக்களஞ்சியமாக உள்ள இந்நூல்கள் 'திறனாய்வு' என்ற தரத்தை எட்டினவா என்ற கேள்வியை எழுப்புகிறது. பொதுவாக கே.எஸ்.எலின் எழுத்துக்களில் காணப்படும் மேலோட்டமான தன்மையை, இவற்றிலும் காணமுடிகிறது. இது திறனாய்வுப் பார்வைக்கு உகந்ததல்ல. அத்துடன் நூல்களில் எத்தனை திறனாய்வுக்குட்படுத்தக் கூடிய தொகுதிகளாக உள்ளன என்பதும் நோக்கப்படல் அவசியம்.

தமிழிலக்கியச் சூழலில் படைப்புக்கள் ஆரோக்கியமான பார்வைக்கும், விமர்சனங்களுக்கும், மறுவாசிப்புக்கும் உட்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்ற இவ் வேளையில் நாமும் நகர வேண்டிய அவசியமிருக்கிறது.

இந்த பல திரட்டுக்களின் தொகுப்-

புக்கள் அவசியமாய் இருக்கின்ற வேளை, அதைவிட அவசியமாய் இருக்கிறது 'திறனாய்வு' என்ற விடயம். என்னளவில் இதை இந்நூல்கள் நிறைவு செய்யவில்லை.

தற்போது ஓமான் நாட்டில் பணிபுரியும் இவர் Times of Oman கலை இலக்கியப் பத்தி ஒன்றை எழுதி வருகிறார்.

இவருடனான தொடர்புகளுக்கு:

Sri Lanka, School  
P.O.Box: 198,  
P.C. 117, Muscat,  
Sultanate of Oman.

-ரிஷி



இன்னும் விடியவில்லை  
(கவிதைத் தொகுப்பு)

ஆசிரியர்கள்:

குறிஞ்சிவாணன்  
முல்லை வீரக்குட்டி  
தம்பிலுவில் ஜெகா  
வெளியீடு:

விபிஎம் வெளியீடு,

31, சாகாமம்,

தம்பிலுவில்

விலை 50.00 ரூபர்

இத் தொகுப்பிற்கான முன்னுரையில் "கவிஞர்கள் மூவரும் கவிதா ஆற்றலும் ஆளுமையும் நிரம்பியவர்கள். அவற்றை வெளிப்படுத்தும் அவர்களது கவிதைகள் இத்தொகுப்பில் இருப்பினும் அவை போதியவையல்ல. இத் தொகுப்புக்குப் புறம்பாக அவர்கள் எழுதிய கவிதைகள் என்னால் ரசிக்கப்பட்டுள்ளன. அத்தகைய கவிதைகளையும் கொண்ட இன்னுமொரு தொகுப்பினை இம் மூவரும் வழங்குவார்களாயின் என் மனஆதங்கமும், நவீன கவிதையில் அதிக பரிச்சியம் கொண்ட சிலரது ஆதங்கமும் நீங்குமென நம்புகிறேன்" என்கிறார் செ.யோகராசா.

அதுவரைக்கும் அவர்களுக்கு விடியவில்லைத்தான்!

-ராசாத்தி



அம்மா -07

S.Manoharan,  
210, Ave du 8 Mai 1945,  
93150 Blance Mesnil,  
France



திருப்பம் -06

The Future Foundation,  
215, F/2/6, Park Road,  
Colombo -5

# அமுது

## "இரு தழல் தளத்தின் நடுவே பிஞ்சுப் பாதுங்கள்"



photo: janak mayadunae

சீரிநகரை வெளியிட்டு வரும் நிறுவனமான இனங்களுக்கிடையே நீதிக்கும் சமத்துவத்துக்குமான இயக்கத்தின் பிரச்சாரப் பிரிவு மேற்படி தலைப்பில் புகைப்படக் கண்காட்சியொன்றை நாடெங்கிலும் நடாத்தி வருகிறது. இரு தரப்பாலும் யுத்தத்தால் பாதிக்கப்பட்டு சிக்குண்டிருக்கும் இளம் பிள்ளைகளின் பல்வேறு உணர்வுகளை வெளிப்படுத்தும் விதமாக இப்புகைப்படங்கள் எடுக்கப்பட்டு காட்சிப்படுத்தப் பட்டிருக்கின்றன. சுமார் பத்து பத்திரிகைப் படைப்பிடிப்பாளர்களின் செயற்கைத்தனமற்ற உயிரோட்டமான நூறு புகைப்படங்கள் இக்கண்காட்சியில் உள்ளன.

எல்லைக்கிராமங்களில் வாழும் சிங்கள, தமிழ், முஸ்லிம் அப்பாவிப் பிள்ளைகளின் அவலங்கள் பால் தென்னிலங்கை மக்களின் - குறிப்பாக சிங்கள மக்களின் - கவனத்தை ஈர்ப்பதற்கான ஒரு முயற்சியாக இது பரிணமித்திருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இவ் அப்பாவிப் பிள்ளைகளின் கல்விக்கு உதவும் முகமாக இக்கண்காட்சி வைக்கப்படும் இடங்களில் மக்களின் உதவிக் கோரப்பட்டு, அப்பிள்ளைகளுக்காக அப்பியாசப் புத்தகங்கள் சேகரித்து வழங்கப்படுகின்றது.

தற்போது இக்கண்காட்சி காலி மாவட்டத்தின் பல்வேறு இடங்களில் நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கிறது. எரியும் நெருப்பிடை இந்நிகழ்வுகள் இதம் தருகின்றன. மக்களுக்குத்தான் மக்களின் சோகத்தைப் புரியமுடியும்.

### யமுனாவின் நூல்கள்



லண்டனிலிருந்து தமிழிலக்கிய விமர்சனச் செயற்பாடுகளில் தீவிரமாக ஈடுபட்டிருக்கும் யமுனா ராஜேந்திரனின் ஏழு நூல்கள் இதுவரை வெளிவந்துள்ளன. சினிமா விமர்சனத் துறையில் அதிகமாக எழுதிவரும் இவர், சினிமா தொடர்பான பல்வேறு பரிமாணங்கள் கொண்ட நான்கு நூல்களை வெளியிட்டிருக்கிறார். 'அரசியல் சினிமா', 'குழந்தைகளின் பிரபஞ்சம்', 'ஆபிரிக்க சினிமா', 'மணிரத்தினத்தின் சினிமா' என்பவை. இவை தவிர '25 கவிதைகளும் 500 கொமாண்டோக்களும்' என்ற மொழிமத் தர்வீஷின் மொழிபெயர்ப்புக் கவிதைகளின் தொகுப்பு, நோபல் பரிசு பெற்ற பெண்கவி விவாலயா லாம்போர்ஸ்காவின் கவிதைகளின் மொழிபெயர்ப்பான "பாலத்தின் மீது மக்கள்", சேகுவராவினது 'கவிதைகளது மொழிபெயர்ப்புகளடங்கிய 'கடைசி உயிலும் வாக்குமூலமும்' என்பனவும் இவரது கவிதைகள்.

பிற மொழிச் சினிமாக்களை அறிமுகப்படுத்துவதிலும், விமர்சனம் செய்வதிலும் இவரின் பங்கு முக்கியமானது. இவரது விமர்சனங்கள் தொடர்பாக பலர் பல்வேறுபட்ட அபிப்பிராயம் கொண்டிருப்பினும் அண்மைக் காலத்தில் தமிழிலான சினிமா விமர்சனத்துறையில் இவரின் காத்திரமான பங்களிப்பானது மெச்சத்தக்கது. பாரிஸ் ஈழமூலக வார வெளியீட்டில் தொடர்ச்சியாக சினிமா விமர்சனங்களை எழுதிவருகிறார்.

இவரின் சில புத்தகங்கள் பூபாலசிங்கம் புத்தக நிலையத்தில் கிடைக்கப் பெறுகின்றன. புதிய நூல்களான "பாலத்தின் மீது மக்கள்", "மணிரத்தினத்தின் சினிமா" என்பவற்றை தமிழ்நாடு கனவுப் பதிப்பகம் வெளியிட்டுள்ளது.

இவருடனான தொடர்புகளுக்கு:

Yamuna Rajendran,  
19, Hempstead Road,  
Walthamston,  
London E 17 3 RL  
UK

Handwritten signature or mark.



